

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reg. Ferdinand (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. Sürögnyomtatás: Közlöny. Arad. :: Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdona, kiadása és rotációs nyomása, Megjelenik naponta reggel,

# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 1080, félévre 540, negyedévre 270, havonta 90 Lej. Külföldre havonta 50 Lej feljebb. :: Egyszeri szám 5 Lej. Vasárnap 6 Lej. :: (Bucurestiben 50 bani felár.) Hirdetések tarifa szerint. ::

**XLV. évfolyam, 155. szám \* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF \* Szombat, 1930. július hó 12**

## Károly király ridegen fogadta

### Bratianu Vintilát

**Öfelsége megvédte a kormányt a liberális pártvezér támadásaival szemben — Türelmetlenül félbeszakította jelentésének felolvasását — A liberálisok nagyobb hibákat követtek el — „Ön egész nyugodtan elutazhat” mondta a király Bratianu Vintilának**

### Bratianu Vintila kihallgatásának szenzációs részletei

BUCURESTI, július 11. A lapok hosszú cikkeiben számolnak be Bratianu Vintila királyi kihallgatásának részleteiről. Az Adeverul mai számában részletes tudósítást közöl a kihallgatás külsőségeiről. A liberális pártvezér egy új típusú Ford-kocsin, 17 perccel a kihallgatás időpontja előtt érkezett meg a királyi palota elé, ahol már az újságírók egész tömege várakozott izgatottan. Az audiencia idejét az udvarmesteri hivatal pontban hét órára tűzte ki. A pártvezéren egy régi szabású redingót volt és nyugodtan haladt a királyi palota lépcsője felé. Az újságírók valósággal megrohanták az autót soffőrtjét, akit megkérdeztek, mit mondott utközben Bratianu Vintila.

— Azt mondta, hogy ne hajtsak gyorsan — jelentette ki a soffőr — és visszahúzódott a kocsiba.

Türelmetlenül várták az újságírók az audiencia végét. Károly király három perccel hét óra után fogadta a liberális párt fejét, akivel a hatalmas könyvtárszobába vonult. Közben az uccán mindnagyobb lett a tömeg, amely izgatottan várta a fejleményeket. Megteszik a lépéseket a rend fenntartására. Cserdőröket és rendőröket vezényelnek a palotához és megérkezik polgári ruhában Bucuresti rendőrprefektusa. Nagy vita indul meg arra nézve, vajjon nyilatkozni fog-e Bratianu, amikor véget ér az audiencia.

Ötvenöt percig tartott a királyi kihallgatás. Egyszerre megjelenik az impozáns szakállu majordomus és kikiált a kapun:

— Bratianu ur kocsija.

Előáll az autót, Bratianu Vintila nyugodt arccal halad a lépcsőn. Az újságírók eléje mennek.

— Nem szokásom megmondani, mit beszéltem a királlyal, — jelenti ki szigorúan az újságírók kérdéseire.

— Kérjük, kivételesen nyilatkozzon.

— Nem lenne illő, sem a királlyal, sem magammal szemben, — feleli a pártelnök és beszáll kocsijába.

Az autót alig tud előrehaladni a nagy tömegtől. A demonstrációt megszervezték és Bratianu Vintilát hangos „hurra!”-val fogadják az emberek. De ott vannak az ellenfelek is. Egy ember felugrik a kocsin lépcsőjére és onnan kiált be: — Le vele, szegény. — De a rendőség vigyáz a rendre és hamarosan megtisztítja az utat. A Ford-kocsi elrobogott...

Bucurestiből jelentik: A Lupta rendkívül érdekes cikkel közöl Bratianu Vintila audienciájának lefolyásáról. A lap szerint Bratianu Vintila jókedvűen jött el a királytól, ez a jókedv azonban csak színlelt volt, mert a kihallgatás lefolyása éppenséggel nem adhatott okot arra, hogy Bratianu Vintilának jókedve legyen.

**A király ridegen fogadta a liberális párt vezérét.**

akit nyomban megérkezése után arra szólított föl, hogy mondja el mondanivalóját. Bratianu Vintila erre elkezdte memorandumát ismertetését. A memorandum hosszadalmassága és valószínűleg annak tartalma azonban meghaladta a király türelmét, mert félbeszakította Bratianu Vintilát és arra szólította föl, hogy

fogja rövidebbre előadását. Ekkor Bratianu Vintila élőszóval kezdte meg fejtegetéseit, mire a király újból megszakította a pártvezért és ezt a kijelentést tette:

— Ismerem az ország jelenlegi történelmét.

Bratianu Vintila ezután történelmi példakal célzott a jelenlegi helyzetre. Erősen támadta a kormányt és felsorolta a mai kormányrendszer hibáit, mire a király ezt vetette közbe:

— Önök még nagyobb hibákat követtek el.

Bratianu Vintila előadása folytatásában újra a kormány hibáit említette fel és különösen arra tért ki, hogy a hadsereget dezorganizálja. A király, ismét megvédte a jelenlegi kormányt:

— Ha ez igaz, akkor Önök kezáték.

Majd a király adott pillanatban a szemére

vetette a pártvezérnek azokat a pamfleteket és brosurákat, amelyeket a liberális párt ellene kiadott. Leszögezte, hogy a legnagyobb aljasság volt a dinasztiaival szemben ezeknek a pamfleteknek a terjesztése. Az audiencia végén a pártvezér azt a kérdést intézte az uralkodóhoz, hogy mi történjék a memorandumával. A király ezt felelte:

— Tessék itthagyni, majd elolvasom.

Bratianu Vintila még közölte, hogy nem sokára Marosbadba megy, de mindig rendelkezésre áll a királynak. Öfelsége Bratianu Vintila távozása előtt még ezzel a válasszal forrázta le a pártvezért:

— Ön egész nyugodtan elutazhat.

**Bratianu György kihallgatáson volt a királynál.**

Bratianu György nagybátyja kihallgatása után szintén királyi audiencián jelent meg. Az újságíróknak kijelentette, hogy bár az audiencia lefolyásáról nem mondhat semmit, de a liberális párt helyzetéről szívesen beszél. Elmondotta, hogy Bratianu Vintila kihallgatása az ő akciójának sikere. Fellépése eredményre vezetett. Ez azonban csak bázisa az általa megindított küzdelemnek. A liberális párt szervezete kijelentette, hogy azt tökéletesen újjá kell alakítani. Nyilatkozatát azzal fejezte be, hogy a párt jelenlegi szelleme ellen szakadatlanul küzdeni fog.

## Letartóztatták Temesváron Arsenovici Gyula volt aradi pénzügyigazgatót és Oprea János volt temesvári prefektust

**Oprea János megmérgezte magát és agyon akarta lőni a tárgyalást vezető elnököt A Timisiana bank két gyanúsítottja a bíróság előtt — Hülsen kezeléssel, sikkasztással, okirathamisítással vádolta az ügyész a két előkelő urat — Pánikszerű izgalom a tárgyalóteremben — Opreát súlyos állapotban szanatóriumba szállították**

TEMESVÁR, július 11. Hatalmas érdeklődés és nagy izgalom előzte meg a temesvári törvényszék Popescu-Deleann tanácsának mai tárgyalását, amelyen a Timisiana bukásával kapcsolatosan csalással, hűtlen kezeléssel, sikkasztással és okirathamisítással vádolt Oprea János vezérigazgató és Arsenovici Gyula igazgatósági tag ügyét tárgyalta le. Mint megírtuk, Mihailescu Marin vezető ügyész mindkettő letartóztatását kérte, azon a címen, hogy előreláthatólag öt évig terjedő büntetés vár rájuk és így tartani lehet szökésüktől. Az ügy annál nagyobb érdeklődést keltett, miután Oprea és Arsenovici ma is előkelő és tiszteletnek örvendő tagjai Temesvár közgazdasági életének. Oprea volt megyei prefektus, a kereskedelmi és iparkamara elnöke, unokaöccse Miron Cristea dr. volt régebbi pártárkanak, míg Arsenovici volt aradi pénzügyigazgató és nemrég neveztek ki az újonnan alakult temesvári tözsde kormánybiztosának.

A mai tárgyaláson Mihailescu vezető ügyész beszédében kijelentette, hogy gyakran előkelő személyiségek követtek el visszaéléseket és velük szemben nem merték sohasem alkalmazni a büntető törvényt. Ennek az állapotnak azonban véget kell vetni, nem szabad többé tekintettel lenni a személyekre. Kéri a bíróságot, ne tegyen kivéteit, ne legyen tekintettel a személyekre, hanem rendelje el a letartóztatást. Grosian Mihály dr., Arsenovici védője azt fejtegette beszédében, hogy nem lehet kiragadni személyeket, mert vagy egyformán bűnös az egész igazgatóság, vagy pedig min-

denki ártatlan. Nem lehet gyanúkok alapján két ilyen közéleti kiváltságot börtönbe zárni és nem kell tartani szökésüktől, hiszen mindketten a bányászati közgazdasági élet teljes bázisát élvezik.

Ezután Oprea János kért szót és az izgalomtól remegő hangon jelentette ki, hogy *most hallja először, miszerint az ügyészségnek bizonyítékai vannak bűnösségére nézve.*

Különösnek tartja, hogy erre az ügyész éppen Sinescu pamfletjének megjelenésekor jön rá. Részletezni kezdi az ellene felmerült vádakot, ami ellen Mihailescu ügyész a vizsgálat érdekében tiltakozik.

Oprea: Épen azért akarom fejtegetni ezeket, mert a sajtó képviselői jelen vannak, hogy végre világosság derüljön az ügyre és véget vessék a gyanúsításoknak.

Popescu elnök figyelmeztetésére Oprea abbahagyja a részletezést és kijelenti, hogy nyugodt lelkiismerettel állithatja, hogy nem követett el visszaélést. Kéri a bíróságot, ne tartóztassák le, nem kell tartani szökésüktől.

Bárdosi Ágost dr., Oprea védője megállapítja, hogy a feljelentés megtételére csak a bank lett volna jogosult, fejtegeti, hogy Oprea nem károsította meg a bankot, majd kijelenti, hogy az ügyészesség könnyelműen tette meg a letartóztatási indítványt. Az elnök erre rendreutasítja a védőt. A vezető ügyész fenntartja indítványát, majd vita keletkezik az ügyész és védők között. A bíróság déli egy órára tűzte ki a határozat kihirdetését.

## SZAVAZO SZELVÉNY

AZ ARADI KÖZLÖNY 1930-as  
STRANDSZÉPSÉG ÉS STRAND-  
KIRALYNO VERSENYÉRE.

## JELŐLTEM:

34

ITT LEVÁGANDÓ.

Az Aradi Közlöny a NEPTUN STRANDON ÉS FÜRDŐTELEPEN megrendezi Arad, 1930-as STRANDSZÉPSÉG- ÉS STRANDKIRALYNO-VERSENYÉT. A VERSENY LEZÁRÁSÁNAK NAPJÁT AZ ARADI KÖZLÖNY KÉSŐBB FOGJA KÖZÖLNI. A szavazó szelvények bedobhatók a NEPTUN ÉS KATONA-STRAND FÜRDŐTELEPEN elhelyezett valamint a lap kiadói hivatalában felállított urnákban. A szavazás eredményét naponta közli a lap.

Zsufolt tárgyalóterem várta izgatottan déli egy óraker a bíróság határozatának kihirdetését. Előkelő közgazdasági személyiségek, ügyvédek, orvosok szorongtak a hallgatóság között. A kihirdetésnél csak Oprea jelent meg, mert Arsenovici, a temesvári tőzsde alakuló közgyűlésén vett részt. Popescu Péter elnök halotti csendben olvasta fel a bíróság határozatát, amely szerint, tekintettel a bűncselekmények súlyos volta, melyekkel az ügyészség Opreát és Arsenoviciot vádolja és amelyekért öt évig terjedhető börtönt ír elő a büntető törvénykönyv.

a bíróság alaposnak találja az ügyészség indítványát és ezért elrendeli Oprea János és Arsenovici Gyula letartóztatását.

Amikor az elnök ehhez a szóhoz ért: Letartóztatom — Oprea izgatottan ugrott elő az ablakmélyedésből, ahol eddig állott, egy kis üveget rántott ki zsebéből és az abban lévő folyadékot kilátta. Az üveget pedig az elnök felé dobta, ezekkel a szavakkal:

— Tönkretettétek az életemet, nyomorultak, elvettétek a becsületemet. Ezért te is lakolsz.

A Popescu elnök felé dobott üveg az íróasztaltól visszapatant és nagy koppanással a terem közepére gurult. Hatalmas izgalom keletkezett a közönség körében, majd az izgalom még nagyobbá vált, amikor

**Oprea revolvért rántott ki zsebéből és azt az elnök felé irányította.**

A közönség az ajtó felé menekült, Bárdosi úr, védő és Lichareti dr. ügyvéd Oprea felé ugrottak, elkapták kezét és ki akarták abból csavarni a revolvért. A két ügyvéd azonban nem tudott megbirkózni a hatalmas erejű emberrel és csupán annyit bírtak megtenni, hogy a revolver csövét a föld felé szorították le, nehogy az elnökre lőhessen. Csak nagynehezen csendesedik le Oprea, aki ekéseredetten kiált fel:

— Ezt érdemltem tehát?

Oprea lihegve roskad egy székre és a következőket kiáltja Mihailescu főügyész felé:

— Téged terhel mindent! Morálisan tönkretettél! Gyermekemet és feleségemet szerencsétlenül tettél! Ezért még szenvedni fogsz.

Popescu ügyész a telefonhoz siet, felhívja a mentőket, a törvényszéki orvost és a rendőrséget. A nyugalom lassan áll helyre. Popescu elnök intézkedik, hogy jegyzőkönyvet vegyenek fel az esetről. A jegyzőkönyv lediktálása csaknem egy fél órát vett igénybe. Opreának közben vizet hoztak, de az elutasította. A kimerült embernek ekkor a mérge hatása kezdett jelentkezni és Weisz Ferenc dr. és dr. Selejan orvosok siettek elő, akik a teremben gyomormosást alkalmaztak. A gyomormosást nagy nehézségekkel lehetett végrehajtani, mert Oprea folyton hangoztatta:

— Hagyatok meghalni, úgy sem használ semmi.

A szobába két rendőr jött, akik a gyomormosás alatt lefogták a vezérigazgatót, száját pedig műszerrel felcsíztették, hogy a gummicsovét bele lehessen bocsájtani. Weisz dr. nylpáncéllal dolgozott, mert félt, hogy Oprea kezébe harap. Az orvos megállapítása szerint tíz gramm erősen narkotikus mérget vett be, amely halálát okozta volna, ha az orvosi beavatkozás késik. Oprea csaknem dulakodik az orvossal és nem akarja magát megvizsgáltatni. Folyton azt hangoztatja, hogy meg akar halni. Megérkezik Crenian rendőrprefektus, Radi törvényszéki főelnök és a mentők. Az ügyész intézkedésére Opreát a Bánáti szanatóriumba szállítják s mikor a hordágyra teszik, már teljesen elgyengült, de szellemileg még teljesen magánál van és gunyosan szól Popescu ügyész felé:

— Miért tartóztattak le engemet? Miért hagyták futni Hertléket? (Az utlevéltanama szerelmese.)

A jegyzőkönyv felvételénél megvizsgálták

azt a néhány cseppet, amely az Oprea által eldobott üveg üvegeiben maradt. Nem lehetett megállapítani, hogy ópium vagy morium volt benne. Bárdosi ügyvéd átadta az Opreától elvett revolvért és megállapították, hogy a browning csövében egy golyó, míg a tárban négy golyó van. Közben megérkezett Selaria fogházigazgató, aki forma szerint átvette Oprea Jánost. Ezután a kivonult mentők a Bánáti Szanatóriumba szállították az eszméletlen férfit, akik ott újabb gyomormosást végeztek. Amikor magához tért, megkérdezték tőle, mit vett be, mire azt válaszolta:

— Magam sem tudom micsoda, otthon a kárteknony férgék elpusztítására használtam és mielőtt a tárgyalásra mentem, magamhoz vettem.

Az orvosok véleménye szerint Oprea sztrichnint vett be. A volt prefektust a délutáni órák fo-

## Opiummámorból a bitófa alá

Ahol elevenen falazzák be az elfogott bűnösöket — Egy éjszaka a siralomházban — Az afgán rablók három napig csüngenek az akasztófa alatt

Lapunk mai számában harmadik cikket közöljük annak a sorozatnak, amely Godehard Mumm német újságírónak Perzsia és Afganisztán betyárvilágában átélte kalandjairól számol be.

Koromsötét éjjel borul a kis karaván-ut fölé, amelyen a mi tevécsoportunk az afgán határ felé igyekszik. Egy jól megtérített, hatalmas testalkatú fehér tevék illék és elszundikálni igyekszem. Mindannak dacára, hogy nem kényelmetlen a tevék való lovaglás, nem tudtam behunyni szememet, az agyamban bizarr gondolatok és a vidék misztikuma szilte képzetek kergetőztek. Meshedben jár a gondolatom, Perzsia szent városában, melyet a karavánunk tegnap hagyott el, hogy Afganisztán felé meneteljünk. Meshed története évezredekre nyúlik vissza, itt van eltemetve Ali, Mohamed unokaöccse. Véres tragédiák színhelye e város. Gondolatban élénken látom a Place d'Arcot, ahol néhány nappal ezelőtt szemtanúja voltam egy régi perzsa uralkodó nemzedék hét ifjú hercegi tagja kivégzésének, akik Rizali sah, Perzsia uralkodója ellen összeesküdtek. Meshed falai előtt vályogból kis kunyhók állnak, ahová elevenen falazzák be az elfogott bűnösöket.

— Egy banditát, egy rablóbanda vezérét, aki egy hivatalos pénzeket szállító karavánt megtámadott és kirabolt, egy órai tanácskozás után, kötéll általi halálra ítélték. Az ítéletet 24 órával később, napfelkelte előtt kell végrehajtani — hangzik az ítélet.

Egy ismerős perzsa tisztel, akit az elfogottak őrzésével bíztak meg, reggel 3 óraker beléptem a tömlöcbe. Engedélyt kaptam, hogy a bandita külön cellájába mehessen, akit az egy órával később végrehajtandó kivégzésig erősen elzárva tartottak. A szűk helyiség egyik sarkában a földön ült és ópiumot szívott s mint mindannyiszor, valahányszor egy halálraítéltelet falálkoztam a Kelet misztikus tájain, arcvonásában nyomát nem találtam a szomorúságnak, a megbánásnak vagy akár a haláltól való félelemnek. Vigan beszélgettünk a házában hegyekről, néptörzsének ősi szokásairól és arról, hogy miként leit bandita és rablóéletének vérfagyasztó kalandjairól. Ragyogott az arca, mint aki büszke a mondottakra. Egy szót sem beszélt az elkövetkezendő kivégzéséről. Nem hangoztatta ártatlanságát. Egy mesét mondott egy perzsa hősről, kit ő gyermekkorában mintaképnek tartott. A hangja mindjobban elhallgatott, az ajkai néha hangtalanul mozgottak, megremegtek, míg végül az ópium erős hatása lett urrá rajta s ugyanabban az ülőhelyzetben elaludt. Magam is ki voltam merülve, néha csak két szippantást tettem az ópium-

lyamán többször vetették orvosi vizsgálat alá. Lába állandóan emelkedik és állapota rendkívül súlyos. Miután már vizsgálati fogolynak számít, szanatóriumi szobájának ajtaja előtt detektív őrködik, és vigyáz arra, nehogy elhagyja a szanatóriumot.

**Arsenovici Gyula letartóztatása a déli órákban történt.**

A déli órákat a tőzsde megnyitására töltötte, ahonnan két óra tájban ért haza. Nicora rendőrségi igazgató 2 óra után ment lakására, ahol Arsenovici éppen ingujjra vetkőzve ebédelt. A rendőrségi igazgató közölte a tőzsdeigazgatóval a törvényszék döntését.

— A törvény nevében letartóztatom.

Arsenoviciot autón szállították be a törvényszékre, ahol az ügyészség fogházában helyezték el.

mos pipából és szintén elaludtam. Körülbelül két óra telhetett el közben, amikor mozgólódásra, láncsörrenésre ébredtem fel. Néhány esendőr állt a cellában és kifelé noszogatták a kezén és a lábán összekötözött banditát. Cigaretta gyújtottam és az elítélt szájába tettem, aki Allahot emlegetve hálálkodott érte.

Egy katona a cigarettát kiütötte a szájából, a puská tusával, úgy látszik a halálra ítélték illetlenül akarta figyelmeztetni. A menek a város felé indult, melyet lassu léptekben követtem az üdítő, friss hajnali levegőben. A város főterén, ahol állandó bitófa áll, nagy tömeg gyűlt össze, széles kört képezve az akasztófa körül. Asszonyok, gyermekek, akik éjjelnappal a bazárok körül alszanak és pipázó férfiak képezték a tömeget, kik közül néhány élmes kalmár édességeket és frissítő italokat árult a közönség körében.

Néhány száz lépésnyire megálltam, nem akartam a kivégzést közvetlen közletről végignézni. Néhány vezényszó, a molláhoknak (papak) hangosan mormolt imája jelezte az ítélet végrehajtását. 15 perccel később minden elmúlt. A muzulmánok csendesen elvonultak, az izgalomnak nyoma sem látszott. De ez érthető is... hiszen Keleten vagyunk — A rablások elriasztásaként a kivégzett 3 napig marad a bitófa.

S amikor magam is eltávoztam, a másodpercrek egy ezredrésze alatt végigvillant az agyamon mindaz, amit az utóbbi órákban átéltem. A fülemben csengenek még most is az elítéltek utolsó szavai, melyet mosolygó arccal küldött az összegyűlt tömeg felé: All ham d'Allah. — Áldva légy Allah!

## Izgalmas elnökválasztás a budapesti

**Kereskedelmi és Iparkamarában.**

BUDAPEST, július 11. Pénteken délután öt óraker kezdődött meg a budapesti kereskedelmi és iparkamara helyiségében az elnöki és alelnöki választások. Nagy izgalmat okozott, hogy az urnák felbontása után 46—46 szavazatot kapott a két jelölt: *Belatini Braun* Arthur eddigi elnök és ellentele, *Iber Antal*.

A kamara szabályzata értelmében szavazat-egyenlőség esetén sorshuzás dönt. A sorshuzás Belatini Braun Arthurnak kedvezett, aki ezzel elfoglalta ismét az elnöki széket. A kereskedelmi alelnöki székbe közfelkiáltással, egyhangúan Székács Antal ültették be. Az ipari alelnöki pozícióért nagy küzdelem folyt *Becsey Antal*, *Pittner János*, *Nagy Antal* és *Szurday Róbert* között. *Szurday* 21 szavazatával szemben *Nagy Antal* 22 szavazattal választották meg. A választás ma este fél kilenckor fejezték be,

## Csizmás Iván volt aradi jegyző Brazi iából válaszol az ellene han- goztatott vádakra

Mint a román követség megbízottja működött Sao Paoloban. — Konzuli állással kínálták meg. — Pár hónap múlva Aradra jön és személyesen cáfol.

ARAD, július 11. Még ez év tavaszán történt, hogy az Univesul sulyos támadást intézett egy Aradról Délamerikába elszármazott volt megyei tisztviselő ellen. Mint megirtuk, a bucuresti-i lap azzal vádolta meg a Montevideoba kivándorolt Csizmás Iván volt megyei jegyzőt, hogy néhány magyar származású szélhámmossal együtt Sao-Paolóban irodát nyitott, román konzulnak adta ki magát és hamisított konzulátusi pecséttel vizumokat is adott ki. Az ügynek aradi folytatása is támadt, amennyiben időközben az a vád is merült fel Csizmás ellen, hogy hamis érettségi bizonyítványokat is gyártott és emiatt az aradi ügyészség köröző levelet adott ki ellene.

A mai napon egy érdekes levél érkezett az Aradi Közlöny szerkesztőségébe. Írója Csizmás Iván, aki válaszol az Univesul vádjaira és védekezését hivatalos konzulátusi igazolvánnyal támasztja alá.

Január első felében történt, — írja — hogy a Rio de Janeiro-i román követség egy hirdetést tett közzé a saopaulói lapokban. A hirdetésben közölte, hogy Sao-Paolóban román konzulátust állít fel és annak vezetésére megfelelő képzettséggel rendelkező egyént keres, aki román anyanyelvű és a portugál nyelvet jól bírja. En erről a hirdetésről nem tudtam. Január 6-ikán Széchy György saopaulói közjegyző a magyar követség hítes tolmácsa, aki két év óta a román követség közvetítője, felhívott magához és felkért, utazzak azonnal Rio de Janeiroba tárgyalni a román ügyvivővel a konzuli állás betöltése ügyében. Másnap ez meg is történt. Az ügyvivő fejszóltott, adjam be pályázatokat, amit nyomban megírtam. Ezután megkaptam az ügyvivőtől a szükséges utasításokat, a felhasználandó blankettákat és visszatértem Sao-Paolóba, ahol irodát nyitottam, mint a román követség közvetítője. A lapokban hirdetést tettem közzé, amelyben tudattam a Sao-Paoló területén élő román állampolgárokkal, hogy megpályáztam a konzuli állást és addig is, míg a döntés megérkezik, minden román állampolgárnak díjtalanul szolgálók felvilágosításokkal, okiratokat szerkesztek, amelyek a rioi követség hitelesít és közvetitem a román állampolgárok ügyeit és iratait a követséghez. Mindezt a román ügyvivő utasítására tettem, aki mindenütt így mutatott be:

— Senor Cismas, candidato de consul en Sao Paulo. (Csizmás ur, a saopaulói konzuljelölt.)

Ilyen minőségben működtem, míg az ügyvivőhöz még nem érkeztek az aradi prefekturának rólam adott információi, ami után néhány nappal a rendőrség minden indok nélkül vizsgálatot indított ellenem. A feljelentés szerint hamis utlevéllel jöttem el hazulról, okiratot hamisítottam és hamis konzulátusi bélyegzővel dolgozom. Több heti vizsgálat után az ügyészség a levelémhez csatolt hivatalos végzést adta ki.

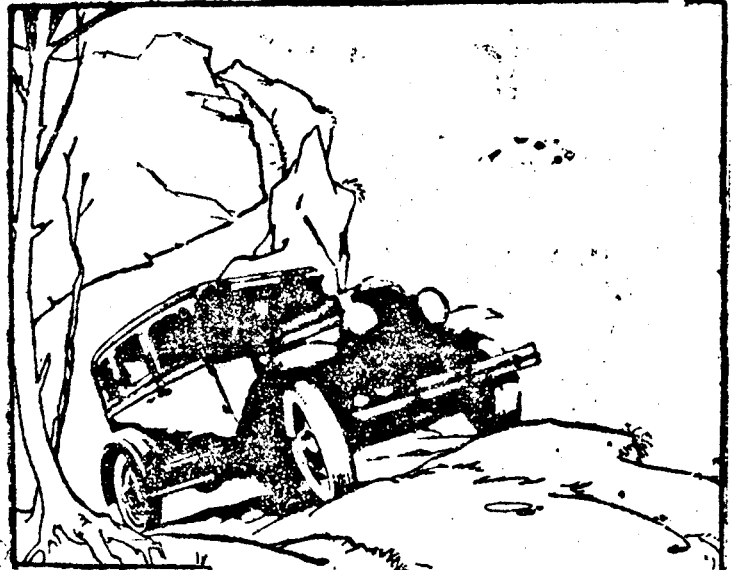
Itt azután a végzés következik, amelyet a konzulátus hitelesített és amely megállapítja, hogy a Csizmás elleni vádak alaptalanok és az ügy iratai ad acta teendők. A döntést Itagiba Parti főügyész is jóváhagyta és így a volt tisztviselőt rehabilitálták a vádak alól.

Csizmás a levél további részében közli, hogy különböző személyi ellentétek miatt a konzuli állást nem kapta meg és amikor nézeteltérése támadt a rioi konzulátus egyik fő-tisztviselőjével emiatt, a tisztviselő kijelentette neki:

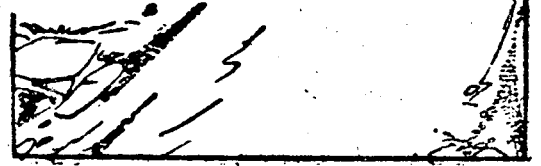
— Vigyázzon, Braziliában vagyunk és itt a rendőrség néha alaptalanul temperamentumos.

Az érettségi bizonyítvány ügyében a megvádolt tisztviselő kijelenti levelében, hogy két-három hónapon belül Aradra jön és személyesen az ügyészség rendelkezésére áll.

Hathengeres motor,  
tökéletes rugók helle-  
messé teszik a Chevro-  
lettel való utazást, még  
rossz utakon is



## Nincs rossz ut a Chevrolet számára



**H**ATHENGERES motorja még a legrosszabb uton is átsegíti a Chevrolet-kocsit. Ott, ahol a négyhengeresnek sebességet kell változtatnia, hogy nagynehezen előre haladhasson, a Chevrolet tovaszáguld teljes erejével — hála hathengeres motorjának!

De a Chevrolet nemcsak legyőzi a rossz utat, hanem rugózása és lökéshárítója révén olyan kényelmet nyújt, mint egyellen hasonló áru autó sem.

Chevrolet-Pontiac-Oldsmobile  
Oakland-Vauxhall-Buick-Mar-  
quette-La Salle-Cadillac-Che-  
vrolet teherkocsi - G. M. C.  
teherkocsi - Fisher karosszériák.

A GENERAL MOTORS  
GYÁRTMÁNYAI

## CHEVROLET SIX

### Megrázó jelentések

**A férfiak kétségbeesésükben eladják  
gyermeküket és feleségeiket**

PEKING, július 11. Baker, az amerikai Vörös Kereszt kínai kiküldöttje, megrázó jelentésben számol be tapasztalatairól. A delegátus szerint Sze-nzi kínai tartományban az éhínség következtében a lakosság száma egy

Egy tartományban hárommillióval  
csökkent a lakosság száma

**a kínai éhínségről**

év alatt három millióval csökkent. A férfiak kétségbeesésükben feleségüket és gyermeküket adták el a szomszédos tartományokban. Az emberek nap hosszát a szemétdombok környékén járnak és ott kutatnak ételmaradékok után.

### Világosság derült ifj. Konkoly-Thege Gyuláné tragédiájára

BUDAPEST, július 11. Tegnap délután temették el nagy részvét mellett az öngyilkos ifj. Konkoly-Thege Gyulánét, akinek tragédiájáról már részletesen beszámoltunk néhány nappal ezelőtt. A rendőrségi vizsgálat ma már tisztán látja az ügyet és főképpen a férfi vallomása derített világosságot az öngyilkosság okára nézve.

Konkoly-Thege Gyula elmondotta kihallgatása alkalmával, hogy felesége, aki amerikai származású, két évvel ezelőtt lezuhant a lőről, aminek következtében súlyos belső sérüléseket szenvedett, úgy hogy orvosai eltiltották a

sporttól és a tánctól. A fiatalasszony emiatt rendkívül elkeseredett. Vasárnap a szigetre rándult ki egy társasággal. Férje táncolt, ő pedig, akinek amerikai kiejtését a társaság tagjai nem értették meg, teljesen szeparálódott s unatkozott. Hazafelé menet heves szemrehányásokat tett férjének, amiért az egyedül hagyta és táncolt. Vita keletkezett, majd, amikor hazaértek a Ritz-szállodában levő lakásukra, a férj lent maradt a hallban. Az elkeseredett fiatalasszony pedig közben szobájában négy egygrammos szublimátpasztyillát vett be, amely hamarosan végzett vele.



## Aradi ügyvédek izgalmas szóharca egy olasz cérnakereskedő kártérítési keresete körül

**Üzleti veszteség-e az utlevél elkobzása? Az ügyvédek vitája miatt az elnök felfüggesztette a tárgyalást**

ARAD, július 11. Az Aradi Közlöny hasábjain már beszámoltunk arról a bonyodalmas kártérítési perrel, amelyet Rossi Rudolf aradi cérnakereskedő indított Fabris Giovanni ellen, aki tudvalevően az olaszországi fascio aradi megbízottja. Mint ismeretes, Rossi ellen egyik olasz cárnagyár sikkasztás miatt bírvádi feljelentést tett Fabris Giovanni bizalmas közlései alapján. A felek utóbb kiegyeztek és az olasz cárnagyár beküldte Rossinak azokat a leveleket, amelyben Fabris sikkasztással vádolta meg Rossi Rudolfot.

Az aradi cérnakereskedő ezen bizonyítékok alapján egy milliós kártérítést követelt Fabris Giovannitól erkölcsi sérelemért. Az aradi törvényszék Ramonteanu tanácsa ma délelőtt tárgyalta másodfokon a kártérítési keresetet, amelyet első fokon Rossi megnyert. A tárgyalás során dr. Cotioiu Romulus Fabris védője a kártérítési kereset elutasítását kérte azon a címen, hogy a levelmásolat nincsen

hitelesítve és így a felperes nem rendelkezik olyan tárgyi bizonyítékokkal, amelynek alapján a kártérítést meg lehetne ítélni. Cotioiu dr. hivatkozott arra is, hogy a kereset erkölcsi kártérítésről szól, holott ezt a fogalmat az Erdélyben érvényes bírói törvények nem ismerik. Az alperes védekezése arra az érdekes körülményre is szorítkozott, hogy Rossi kárszámlájában egy olyan tétel is szerepel, amely utólevélnek elkobzását könyveiben veszteséggéppen mutatja ki, holott ez teljesen üzletszerűtlen.

Dr. Ispravnic Sever, Rossi képviselője ellenérveket hozott fel, amiből kifolyólag a két védő között izgalmas szóharc keletkezett. Ramonteanu elnök hiába igyekezett mérsékletre bírni a két ügyvédet, azok tovább folytatták a harcot, míg végül is az elnök felfüggesztette a tárgyalást, majd később a tárgyalás folytatását hétfőre halasztotta el.

## Kamatellenes ligák mögé rejtik Cuzáék

**Az újfajta alakulat Bukovinában zavargásokat szervez meg és rombol — Roham a korcsmák ellen — A felbujtatott parasztság összeütközött a rendőrséggel**

BUCURESTI, július 11. Az antiszemita agitációk egyre tartanak. Most Délbukovinából érkeznek zsidóellenes incidensek hírei. Suceavában, tekintettel arra, hogy Cuzá hívei nyíltan nem szándékoznak antiszemita elveket vallani, kamatellenes ligát alakítottak és ennek keretén belül üzik agitációjukat. A suceavai újfajta zsidóellenes alakulat tegnapi ülést is hívott egybe, amelyre 2000 paraszt gyűlt össze. A belügyminiszterium idejében értesült, hogy tulajdonképpen mi is készül ezen az ülésen és ezért az ülés megtartását betiltotta. A betiltás ellen a parasztság hevesen tüntetett, de incidens nem történt. A rendőrség megállította a helyét és megfelelő intézkedésekkel biztosította a rendet.

Anghelescu belügyi alminiszter kijelentette a sajtó munkatársai előtt, hogy a suceavai hatóságok szigorú intézkedéseket fogantatosítottak és az

agitátorok közül 35 letartóztatást eszközöltek. Köztük volt Neculcea ezredes is. Valamennyiüket az ügyészségre kísérték. A hatóságok egyben intézkedéseket tettek, hogy a liga csütörtöki ülését se tarthassák meg.

Más hírek szerint a parasztság tüntetése nem zajlott le minden incidens nélkül és amikor megtudták, hogy a rendőrség a gyűlés megtartását nem engedélyezi,

**rombolni kezdtek, amelynek ereje főleg a bankok ellen irányult.**

A Dimineata arról számol be, hogy a suceavai rendőrség nem is volt elegendő a rend helyreállítására és Falticenből kértek segítséget. A parasztek főképpen azért voltak felháborodva, hogy Neculcea ezredes nem mondhatta el beszédét, sőt el sem uazhatott a fővárosból. Hírek szerint az események hatása alatt a helyszínt érkező prefektus megkérte, hogy megadja az engedélyt az ülés legközelebb történő megtartására. A belügyminiszterium azonban mégsem engedélyezheti az ülést, mert fél, hogy a karhatalom képtelen lesz a várható hatalmas tömegek megfékezésére és különben kerülni akar minden összeütközést.

A Lupta értesülése szerint a kormány előre tudott a suceavai tüntetési szándékról és meg is tette a szükséges óvintézkedéseket, azonban egyszerről több helyről olyan nagy tömegben gyűltek egybe a parasztek, hogy a katonaság először nem tudta tökéletesen biztosítani a rendet és az igyekezetük az üzlethelyiségek megvédésére irányult.

**Igy is sikerült a tömegnek 20 korcsmát szétrombolni.**

**A lap jelentése szerint a parasztság egy**

küldöttsége járt a prefektusnál, akinél követelték a kamatok leszállítását. A prefektus mindent megígért, ha haza mennek. El is indultak, de amikor megtudták, hogy a hatóságok több agitátort letartóztattak, ismét visszafordultak és este 7 órakor megröhamozták az éppen védtelenül álló korcsmákat, amelyeket szétromboltak. A karhatalom erre közbelépett és összeütközésre került a sör, amelynek során azonban komolyabb természetű sebesülés nem történt. A parasztság vezetői még idejében kiadták a parancsot a visszavonulásra és a rendőrség végre ura lehetett a terepnek.

A Lupta munkatársának adott nyilatkozatában a belügyminiszter a legerélyesebb intézkedéseket helyezte kiállításba a tüntetőkkel szemben és ígéretet tett, hogy a kormány minden erejével azon lesz, hogy a rendet fenntartsa.

## Egy aktív kamarai képviselőt is kémkedéssel vádol az Ordinea

**A lap ma folytatja leleplező cikksorozatát — „Egy áruló, aki tekintélyes tagja a társadalomnak“**

BUCURESTI, július 11. Ma folytatja az Ordinea a német kémszervezetről szóló cikksorozatát és ezúttal nem katonatisztet, hanem polgárt leplez le a lap. A lap ma nyugtát közöl, amelyet egy P. P. Lupescu nevű Raminicul-Saratban lakó egyén írt alá. Ez Ordinea szerint Lupescu nem árult el katonai titkokat, hanem — miután jó viszonyban volt az akkori politikusokkal — a kormány helyzetére vonatkozólag szolgált felvilágosításokkal a bucuresti-i német követségnek, amelyet pontosan informált arról, milyen gondokkal küzd-

nek az ország akkori vezetői. A lap megállapítja, hogy a nevezett áruló még ma is Raminicul-Saratban lakik, ahol tekintélyes tagja a társadalomnak és követeli, hogy a mult árulására való tekintettel, zárják ki Lupescut a társadalomból.

Az Ordinea mai cikke hatalmas feltűnést keltett, annál is inkább, miután beavatott forrásból nyert információk szerint a lap egy aktív kamarai képviselőt leplezett le, aki tényleg előkelő pozíciót tölt be a társadalomban.

nek az a hír, hogy az ugynevezett sárga kerületben Iorga professzor elvállalta a listavezetői tisztelet.

## SZÍNHÁZ IRODALOM MŰVESZET

László Andor, a kitűnő bonviván operettje iránt nagy az érdeklődés városzerte. Eredetileg vasárnapra hirdette László Andor a Tommy és Társa előadását, ezt a dátumot azonban megváltoztatta és azt véglegesen a jövő hét szombati estéjére állapította meg. A Tommy és Társa füzerepei elsőrendű kezekben vannak. Kivüle Mayer Kátó, Horváth Mici, Indra Manyi, Gömör Emma, Csengeri Ica, Felhő Ervin játszik a vezető alakításokat.

## Internatul pt. fete evrei

### Izr. Leányinternátus

felvesz a jövő tanévre bennlakó rendszerű és magántanulókat. Állandó felügyelet, orrepetálás és elsőrendű orth. kóser ellátás. Orvosi, correpetálási és ellátási díjak egy tanévre 23,800 Lei. Mellék-díjak nincsenek. — Prospektust kívánatra küld:

**Steiner Izr. Leányinternátus Arad.**

## Az Aradi Ipar- és Népbank volt tisztviselői a teljes nyugdíjalapot követelik

ARAD, július 10. Több ízben beszámoltunk arról, hogy a felszámolás alatt álló Ipar- és Népbank tisztviselőikre perrel támadta meg a pénzügyintézet, amely tudvalevőleg megtagadta az intézet volt tisztviselőinek a végkielégítés, illetve a nyugdíj kifizetését. A polgári kereset hosszadalmas lefolyását az idézte elő, hogy a likvidáló pénzügyintézet jogi képviselője, Fischer Jenő dr. már két ízben emelt illetékességi kifogást, csak hogy tovább húzassa a pert. Első fokon az Ipar- és Népbank tisztviselői megnyerték a pert, aminek következtében már lehető kellett helyezni a tisztviselők követelését. Felelőzés folytán azonban az aradi törvényszékhez került az Ipar- és Népbank tisztviselőinek keresete.

Az aradi törvényszék Moldován-tanácsa ma tárgyalta felelővíteli fokon a tizennégy érdekelt banktisztviselő ügyét. Mielőtt dr. Sárbu György, a tisztviselők jogi képviselője előterjesztette volna keresetét, dr. Fischer Jenő újabb kifogással él hangoztatván, hogy az érdekelt tisztviselők közül ketten meghaltak, az örökösök személye még nincsen tisztázva, így kéri a tárgyalás elnapolását. Dr. Sárbu ellenezte Fischer dr. indítványát és olyan megoldást ajánlott fel, hogy a két elhunyt tisztviselő ügyét kapcsolják ki a tárgyalásból. A bíróság helybenhagyta Sárbu dr. indítványát.

Az Ipar- és Népbank tisztviselőinek jogi képviselője keresetében előadta, hogy a pénzügyintézet megtagadta a tisztviselők végkielégítésének kifizetését, holott egy nyugdíjintézetet létesítettek, amelynek tőkéje nem képezheti a likvidálandó vagyontárgyat. Arra kéri a bíróságot, hogy állapítsa meg a szóbanforgó tisztviselők nyugdíját 1928-ig visszamenőleg, továbbá kapcsolja ki a likvidálás alatt álló vagyontól azt az összeget, amely a tisztviselők további nyugdíjigényének kielégítésére szolgálhat. Ezután Fischer Jenő dr. terjesztette elő védekezését, amelynek meghallgatása után a bíróság hétfőre halasztotta el az érdekes ítélet kihirdetését.

# Eltemették Deutsch Andort

**A város társadalmának minden rétege elkísérte utolsó útjára Deutsch Andort — Hatalmas gyászoló tömeg gyülekezett az izraelita temetőben — A hatóságok és közintézmények részvételével — Koszoruk a sírhantján**

ARAD, július 11. Borongós, szürke felhők homályosították el a nyári napsugár fényességét, mintha csak a város szomorú képéhez akart volna alkalmazkodni az időjárás is. Az izraelita temető halottasházában, fekete deszkakoporsóban pihen Deutsch Andor halottja. A fejénél két szál gyertya hirdeti az örök világosságát. Minden úgy történt, ahogy végrendelezett Deutsch Andor. A halottas ház a maga disztelen egyszerűségében fogadta be a puritán embert, hogy az egyházi szertartás formáságai után, örök pihenőre térjen ennek a városnak régiébe, ahol egy életen keresztül önzetlennél dolgozott és alkotott. Néhány koszorú és egy-két csokor hever a ravatal lábánál, szeretettjeinek szomorú üdvözlője. Férfiak, nők, gyermekek látogatják meg a halottasházat, hogy búcsúzzanak az egyszerű fakoporsó nemes lakójától.

Már a kora délutáni órákban megmozdult a város társadalmának. Fél hat óra tájban magánautók, taxik és bérkocsik hosszú sora robogott az izraelita temető felé. Az állomás

## Temet Aradváros társadalmának

Pontban hat órakor már a város társadalmának minden számottevő tagja ott volt a temetőben. Aradváros vezetősége részéről: dr. Lulai Cornel polgármester és Velcsov Géza dr. alpolgármester. A Magyar Párt részéről: dr. Barabás Béla a Magyar Párt elnöke, dr. Párcz Béla országgyűlési képviselő és Kintzig János, az aradi magyarság vezéregyénisége. Az aradvármegyei gazdasági egyesületek részéről: Purgly László és Aliöldy Pál. A kereskedelmi és iparkamara részéről: Pacuraru Brutus főtitkár és dr. Falus Lajos titkár. A református egyházközség részéről: kisjolsvai Szabó Zoltán, ny. tábornok és Csécsi Imre esperes. A neolog izr. hitközség részéről: dr. Schütz Henrik elnök és iltói Adler Andor vezetésével képviseltette magát az előjáróság. Az ort. hitközség részéről: Wiesel Jenő és Scharstein Jakab vezetésével jelent meg a vezetőség. Az aradi pénzügyintézetek részéről: Fejér Gábor, Fodor Gyula, Jellinek József, Zankov György, Issekutz Géza, Tausk Jenő, Ungurean Béla, Deutsch Károly, Goldschmidt Sándor, László Dezső, Haralamb Henry igazgatók jelentek meg. Az ipari nagyvállalatok részéről: Vigvázi László, báró Andrányi Lajos, báró Neuman Ede, Kleinhändler Abrény és Atzél Ferenc igazgatók jelentek meg. A bíróság részéről Tamásdan Livius dr. törvényszéki elnök. Az iparostólton részéről Reinhart Gyula elnök. A pénzügyigazgatóság részéről Caba Gyula adminisztrátor jelent meg, ezenkívül ott volt az aradi szabadkőműves páholy népes küldöttsége, a temesvári Pax páholy és a nagyváradi szabadkőműves páholy küldöttsége is.

### Megkezdődik a szertartás.

Hat óra előtt néhány perccel érkeznek meg a temetőbe a gyászoló család. Előül halad Deutsch Andor özvegye sógornói karján. Utána sorakoznak fel a gyászoló család többi tagjai. A család tagjai a halottasházban körülállják a koporsót, nemsokára megérkezik a temetőbe dr. Vágvölgyi Lajos főrabbi és Weisz Sándor főkántor. Néma csend uralkodik a gyászoló gyülekezetben. A halottasházban kezdi meg Weisz Sándor főkántor a temetési szertartást. Felhangzik a halotti ének fájdalmas melódiája, egymásután csalogatja ki a résztvevőket férfiakból és nőkből egyaránt. A halottas embereket fellemelik a hatalmas koporsó és kiviszik a halottasház előtti térségre. A gyászoló család, az ismerősök és jóbarátok nagy csoportja helyezkedik el közvetlenül a falak mellett. Mögöttük szép sorjában sorakoznak fel a kereskedelem, az ipar és a jótékonyági egyesületek reprezentánsai. Weisz Sándor főkántor újabb halotti imába kezd. A hosszú fogantott melódia, mintha csak az élők között

felé közlekedő autbuszok zsufolásig megteltek. Férfiak és asszonyok, a szakadó eső dacára, gyalogszerrel indultak el az izraelita temető felé, hogy kegyeletüket lerójják Deutsch Andor emlékének, hogy egy-két önzetlen szívvel fakadó emberi könnycseppel disztítsák az egyszerű ravatalt. Háromnegyed hatkor a halottas ház előtti térség szűknek bizonyult a temetési gyülekezet befogadására. Néma dübörrel arcukon álltak az emberek és várták a temetési szertartás kezdetét. A város ipari és kereskedelmi életének minden egyes számottevő tagja ott volt a temetésen. Arad egész társadalmának, felekezetre, fajra és nemzetiségre való tekintet nélkül, miként egy egységes testület jelent meg Deutsch Andor koporsójánál, hogy elkísérje utolsó útjára. Az élet megviseltjei is felvonultak, hogy körülállják azt a koporsót, amelynek lakója egy életen keresztül nemes emberbaráti érzéssel karolta fel a szűkségben szenvedőket. A temető bal oldalán néhány Leopolde Zsigmond sírhantja mellett, közben elkészült a sír, amely örök pihenőre fogadta Deutsch Andort, a munka emberét.

szeretné még marasztalni Deutsch Andort, akinek lelke emlékként egyaránt rögződött oda rajongásig szeretett családjához, mint egy nyolcvanezer lakosú város egész társadalmához.

A gyásznémet után dr. Vágvölgyi Lajos főrabbi lép a szónoki székbe. Meghatott, csukló hangon kezdi el gyászbeszédét. Magasröptű, mélyszántású gondolatok röpködnek a levegőben, Deutsch Andor emlékéhez méltó szavak. Egy emberről van szó, aki sohasem szeretne megfogadni a lelkét és az mégis összeforrt minden embertársával és azt mégis melegen érzőnek ismerte mindenki. Emberi gesztusokról van szó, amelyeknek mindegyike humanitást, szeretetet lehet magából, gesztusokról van szó, amelyek halálbamerevedésükig építettek, alkottak, dolgoztak. Egy rész emberről van szó, akiből hiányzott az önzés, aki folyton csak másokért akart, aki egész életét ennek az akarásnak áldozta fel. Deutsch Andorról a családapáról van szó, aki a társadalom nagy családján kívül szűkebb családi körébe akkumulálta mindazt a jóságos szeretetet, amit elmúlt szive evisz a földi pihenőbe. És egy hatalmas tömeg a gyászoló gyülekezete, könnyes szemekkel idéz emlékezetébe egy embert, akinek csak éhelt testét tette be a föld, de emlékezeté éhelt fog az emberek lelkében, akik eljöttek, hogy elkísérjék utolsó útjára.

### Az utolsó út.

Dr. Vágvölgyi Lajos gyászbeszéde mély hatást váltott ki a gyászoló gyülekezetben. Ezután imát mondott el a főrabbi, majd a halottas emberek feltették a koporsót a kétkerekű halotti korládra, amelyet a családtagok és a gyülekezet tagjai toltak el a sírgödörig. Egymást szorították el az emberek a koporsót vivő kocsi mellől, mert ezt a tiszteletet mindenki meg akarta adni Deutsch Andor emlékének. A sírgödörnél leemelték a koporsót és a gödör szájára helyezték. A zokogó családdal együtt zokogott egy egész sereg ember, amikor Weisz Sándor főkántor a búcsúját elénekelte. Az ima után lassan ereszkedett le a koporsó a gödörbe, amely Deutsch Andor kifáradt testét magába fogadta. Az első rögtön tompa dübörgése volt Deutsch Andor földi életének utolsó kísértő zenéje. Gurultak a rögök, sirtak az emberek, akik végigkísérték az elhunyt életében, sirtak az emberek, akik csak távolról figyelhették Deutsch Andor nemes lelkének megnyilatkozását és sirtak azok, kiket szűkölködéssel sujtott az élet, akik Deutsch Andorban az életet biztató atyát látták, akik most, hogy már a koporsót is feliedte a föld, árvának érzik magukat, mintha csak Deutsch Andor családjához tartoztak volna.

A friss sírhantot hét koszorú fogja hirdetni a Deutsch-család mély gyászát. A koszorúkon a kö-

## BOXMÉRKŐZÉS

lesz egyik legnagyobb attrakciója a vasárnapi

## MAGYAR NÉPÜNNEPÉLY-nek

amelyen az aradi Toldi-klub kiváló boxolói mérlik össze erejüket az ország legkiválóbb boxolóival.

vetkező felirások voltak: Drága jó Apikának — Böske, Béla; Pax — Utolsó üdvözlő: Szeretettel — Stefi; Isten veled Édes — Ilonka, Mariska, Gizike; Drága jó Andornak — Ida és Izsó; Andornak — Jani. A koszorúkon kívül koszorúmegváltás címén rengeteg pénzádomány folyt be a hitközséghez koszorúmegváltás címen. Miután az adományok még folyamatosan vannak, csak a következőket sikerült feljegyezni: Reich Jenő 200, Radó Gyula 1000, báró Neuman Ede 1000, Gartner Sándor 200, Weisz Sándor 100, Keppich Zsigmond 200, Bornstein Manó 100, Tenner Fülöp 500, Engel Gyula 100, Bornstein Sándor 300, Hirschfeld Fülöp 200, dr. Radó János 100, Havas Mórné 100, Szücs F. Vilmos 200, Schreyer Viktor 500, Stauber József 500, dr. Szalai Vilmos 500, Fodor Gyula 500, Jellinek József 1000.

## Ekrazitrobbanás Budapesten

BUDAPEST, július 11. Borzalmas szerencsétlenség történt ma délután a Bécsi-uti Ujlaky-féle téglagyárban. A gyár területén földet robbantottak ekrazit-töltényekkel. Az egyik töltény nem robbant fel, ellenben a mellette történt robbanás következtében a föld betemette a töltényt. Varga Lajos munkás, ki akarta ásní a töltényt, nehogy szerencsétlenség idészessen elő, azonban ogy szerencsétlenül ászott, hogy a számban nekiütődött a tölténynek, amely felrobbant. A robbanás ereje Vargát öt méteres magasságra dobta. A munkás elvesztette kezét-lábát és életveszélyes állapotban szállították a kórházba.

## Elemi iskolát kap a Gutzjahr-telep

ARAD, július 11. Aradváros vezetősége a Gutzjahr-telep egyik régen vajudó problémáját oldotta meg. A telepen lakó szülők gyermekeiket kénytelenek voltak öt-hat kilométernyire küldeni iskolába. A telepen lakó szülők kérelmek fordultak a város vezetőségéhez, hogy a város létesítse egy elemi iskolát, hogy a legények kénytelenek a gyermekeiket a legközelebbi iskoláig. A város vezetősége helyt adott a Gutzjahr-telepi szülők kérelmének és megígérte, hogy az ott levő saját telkén fel fog építtetni egy iskolát. Mivel az építkezést csak az ősz folyamán, vagy a tavasszal kezdik, egyelőre egy magánházaat-bérelnek és ott fogják megtartani az előadásokat. Ma délelőtt Dirlea tanfelügyelő, dr. Velcsov Géza alpolgármester és Popa Constantin kultúratanácsos kint voltak a telepen és ki is béreltek egy házat, ahol szeptemberben kezdetét veszik az iskolai előadások.

## Az aradi mozik mai műsora

CENTRAL: DAL A BOLDOGSÁGRÓL című hangos film remek, svéd színészekkel, svéd környezetben. Meséje páratlanul finom szerelmi történet. A főszerepekben Mona Martenssen és Hakon Westergren. Előadások 5, 7 és negyed 10 órakor kezdődnek. Kezdekör az ajtó bezártnak.

SELECT: 5 és 7 órakor:

MODERN: (Nyárimozgó helyiségben) fél 10 órakor: Premier! DIANA. Életkép a napoleoni háborús időkben. Olga Tschetova és H. AD. v. Schletow-val a főszerepekben.

ELITE: Új műsor. AZ ÚJ HATALMASOK. Szatirikus vígjáték a világhírű Jacques Feyder rendezésében. Főszereplők: Gaby Morlay és Albert Préjean.

GRADISTE: Új műsor. FELSÉGÁRULÁS. A háború előtti Oroszországban lejátszódó dráma. Főszerepekben: Gerda Maurus és Gustav Fröhlich.



# H I R E K

## Az aradi izr. hitközség diszközgyűlésen bucsuzott Deutsch Andortól.

Dr. Schütz Henrik bucsuztatta el a hitközség alelnökét. — A Szeretetház egyik szobája Deutsch Andor nevét fogja viselni.

ARAD, július 11. Az aradi izr. hitközség képviselőtestülete ma délben fél tizenkettőkor bucsuztatta el tragikus halált halt alelnökét, Deutsch Andort. A hitközség vezetőségének tagjai teljes számban jelentek meg a diszközgyűlésen, amely meghatottan emlékezett meg az elhunyt alelnök érdemeiről. A méltató beszédet dr. Schütz Henrik hitközségi elnök tartotta. Schütz Henrik ezzel kezdte beszédét:

— Akit a hitközség egyeteme alig négy héttel ezelőtt szeretetével vett körül, attól ma örökre el kell bucsuznunk. Deutsch Andor az aradi zsidóságnak és Aradváros társadalmának ez a markáns alakja eltávozott körünkől. Eltávozott, mert — amint egyik hátrahagyott levelében ő maga megírta — roncsolt idegzetel mennie kellett. A háboru utáni idők tragikumai érte utól őt is, mint előtte sok más. Azé az élet, amely tönkre teszi az ember idegzetét, de valódi életörömet nem képes nyújtani, hanem ehelyett a kétségbeesésbe kergeti azokat, kiknek az élet felületes örömeinek élvezete nem nyújt lelki megnyugvást.

Schütz dr. ezután rátért Deutsch Andor érdemeinek méltatására. Megemlékezett azokról az intézményekről, amelyeknek létezése az elhunyt kitartó, önzetlen munkabírásiának eredménye. A hitközség elnöke ezzel fejezte be nagyhatású beszédét:

— Emlékét áldjuk nemcsak mi, hanem áldani fogják utánunk is mindazok, akik az ő tevékenységét írásból fogják megismerni.

A közgyűlés elhatározta, hogy néhai Deutsch Andor emlékét jegyzőkönyvben örökíti meg, képét a közgyűlési terem számára megfesteti és nevét a templom márványtáblájába véseti. Koch Dániel indítványára az épülő szeretetház egyik szobája Deutsch Andor nevét fogja viselni. A képviselőtestület tagjai megállapodtak abban, hogy a ma esti istentiszteleten testületileg megjelennek a templomban Deutsch Andor emlékének áldozva.

— Maniu ismét Badacsonyba utazott. Bucarestből jelentik: Maniu Gyula miniszterelnök ma este újból elutazott badacsonyi otthonába.

— Rist bankár elutazott Bucarestből. Bucarestből jelentik: Charles Rist, francia pénzügyi szakértő holnap elhagyja Bucarestit.

— OKTÓBER 15-IG KÉRHETŐ AZ ÖNKÉNTESÉGI JOG ELISMERÉSE. Az Aradi Közlöny közölte elsőnek, hogy a hadügyminisztérium rendeletet adott ki, amelyben elhalasztja a folyó évben az önkéntesek bevonulását augusztus 15-ről november elsejére. Ma egy újabb rendelet érkezett az aradi hadkiegészítő parancsnoksághoz, amely közli, nem, mint a múltban, augusztus elsejéig lehet kérni az önkéntességi jog elismerését, hanem október 15-ig.

— A marseillei angol konzul rejtélyes eltűnése. Marseilleből jelentik: Lee angol konzul néhány nappal ezelőtt nyomtalanul eltűnt. A lapok véleménye szerint a konzult apacsok rabolták el, amikor szokásos esti sétáját végezte. A nyomozás folyik hollétének felderítésére.

— Megkezdődött a Gibraltár alatti alagút építése. Madridból jelentik: Megkezdődtek a furások az afrikai partok mentén Tariffa mellett, melyek az építendő Gibraltár alatt hatalmas alagút munkálatai. Eddig 250 méter mélyen furtak, de egész 400 méterig fognak fúrni. A talaj geológiai konstrukciója alkalmasnak mutatkozik az alagút megépítéséhez.

— Zivatar két villámcsapással. Rómából jelentik: Ma délelőtt zivatar közben a villám becsapott a Piazza Colonian levő Antonius szoborba. Ugyancsak villám sújtotta a Chigi-palotában székelő külügyminisztériumot is. Itt a felvonó szerkezetet üzemből tartó motorok kigyúladtak. A tüzet rövidesen sikerült lokalizálni.

# Dagad Odescalchi herceg botránya

A súlyosan inzultált rendőr miatt elfogatási parancsot adtak ki ellene — A lapok támadják a herceget — A dús gazdag főúr ötezer pengő szubvenciót vett fel egy olaszországi lóversenyen — Báró Prónay földművelésügyi államtitkár nyilatkozata

BUDAPEST, július 11. Az Aradi Közlöny beszámolt arról a botrányról, amelynek homlokterében Odescalchi Miklós herceg áll, aki tetteleg inzultált egy rendőrszemémet. A herceget a rendőr gyorsajtás miatt igazoltatta és beakarta kísérni a főkapitányságra. Miután a herceg igazolta magát, előbb nyomdafestéket nemtűró szavakkal illette a rendőrt, majd tetteleg inzultálta és elrohant gépkocsijával. A főkapitányság elfogatási parancsot adott ki a herceg ellen, aki időközben külföldre utazott. Ma délelőtt Odescalchi herceg bűnügyében újabb fejlemények történtek, amiről az Aradi Közlöny budapesti munkatársa a következőket jelenti:

Ma délelőtt megjelent a budapesti rendőrfőkapitányságon Odescalchi herceg ügyvédje és közölte, hogy a herceg jelenleg a luzerni versenyeken tartózkodik és hazajövetele után nyomban jelentkezni fog a rendőrségen. A herceg hazajövetelét hétfőre vagy keddre várják. A bejelentés dacára a rendőrség nem vont vissza az elfogatási parancsot.

A vizsgálat során eddig csupán két rendőrt hallgattak ki. Most aziránt folyik a nyomozás, hogy megállapítsák, kik voltak a herceg

autójának utasai, hogy azokat is kihallgathassák.

A lapok nagy cikkeket közöltek arról is, hogy a dús gazdag rokonsággal rendelkező Odescalchi herceg az olaszországi lóversenyek alkalmával ötezer pengő szubvenciót kapott a földművelésügyi minisztériumból. Ez ügyben ma báró Prónay György földművelésügyi államtitkár nyilatkozott és kijelentette, hogy az összeg csak kétezer pengő volt. A minisztérium a magyar lovas-sport és a lótenyésztés fejlesztése és népszerűsítése érdekében a díjat nyerő versenyzőknek megtéríti lovaik szállításának költségét, amikor azok külföldi versenyeket vesznek részt. Odescalchi herceg Olaszországban 174 versenyző közül első díjat nyert és négy lovának szállítási költségeire kapott kétezer pengőt. Ebben semmi dehonesztáló nincs — jelentette ki az államtitkár, — a hadügyminisztérium ugyanezt adja a díjat nyerő tiszteknek. Sok esetben hasonlóan gazdag, vagy még gazdagabb versenyzők részesültek ebben a szubvencióban, amelynek kiadásánál egyáltalában nem helyeznek súlyt az illető vagyoni állására.

## Dálnoki Nagy Lajos éjszakai kalandja egy

betörővel Nyitott ablakon át betörő hatolt be lakásába. „Fel a kezekkel!” kiáltott Dálnoki és kapukulccsal fenyegette meg revolver helyett

ARAD, július 11. Nem mindennapi kalandban volt része ma hajnalban Dálnoki Nagy Lajos nyugalmazott alispánnak. Dálnokinak a Csanádi-palotában van lakása, amelynek egyik ablaka a városháza felé nyílik. Ez az ablak éjszakánként évek óta nyitva áll és ez a körülmény idézte elő az érdekes hajnali kalandot, amelynek folyamán a nyugalmazott alispán ritka lélekjelenlétről tett tanubizonyságot.

Ma, a hajnali órákban ugyanis Dálnoki arra riadt fel, hogy a szomszéd, a városháza felé néző szobában valaki járkal. Felugrott, a kapukulcsát kezébe véve felgyújtotta a vilányt és látta, amint egy férfi az ágya felé tart. A nyugalmazott alispán megőrizve lélekjelenlétét, a kapukulcsot ráfogta a betörőre, mintha revolver volna és rákiáltott:

— Fel a kezekkel gazember, mert lelőlek!

A betörő első meglepetésében engedelmessékedett a parancsra. Dálnoki Nagy Lajos ekkor a fürdőszoba ajtajára mutatott:

— Be abba a szobába és ha megmozdulsz, belédlövök!

Az ismeretlen férfi engedelmesen a fürdőszoba felé tartott. Amikor csak pár lépésnyire volt az ajtótól, hirtelen az ablakhoz szaladt és kiugrott az uccára. A nyugalmazott alispán megkönnyebbült sóhajjal zárta be az ablakot, majd átkutatta a szobát, hogy megállapíthassa, elvitt-e valamit a betörő. Hamarosan kiderült, hogy Dálnoki Nagy Lajos kára csupán egy ruhakefe, amelyet az izgatott betörő magával vitt.

## SPECIAL Pasteurizált TEA-VAJ.

— A kormány elintézi a legfontosabb ügyeket. Bucarestből jelentik: A kormány pénzügyi bizottsága tegnap értekezletet tartott a pénzügyminisztériumban, amelyen a nemzetközi jóvátételi bankról volt szó. Lehetséges, hogy a minisztertanács is összeül, hogy néhány aktuális problémát tárgyaljanak. A Carentul szerint a király a tegnapi minisztertanácson arra kérte a kormányt, hogy a nagyfajosságú kérdéseket a legsürgősebben intézze el. Ennek alapján a kormány most teljes munkaerejével a legfontosabb kérdések megoldásával foglalkozik és épen ezért a nemzeti-pártot intézőbizottsági ülését is elhalasztják. Maga Maniu is minden idejét, amint Badacsonyból visszaérkezik, ezeknek az ügyeknek az elintézésére fordítja.

— Rovarporral megmérgezte magát és meghalt. Tegnap délelőtt jelentést tettek a rendőrségnek, hogy a Ludig-telepen a Strada Veselie 52. szám alatti házban öngyilkosság történt. A rendőrség részéről Huiu kommisszár szállt ki a helyszínre. Kiderült, hogy az öngyilkosságot az éjszaka folyamán Voian Melintie nevezetű 52 éves munkás követte el olyképen, hogy rovaröléshez szükséges ugynevezett zöld port oldott fel és azt felhajtotta. Mire tettét észrevették, halott volt.

— Mironescu Briand francia külügyminiszternél. Párisból jelentik: Ma délelőtt Mironescu külügyminiszter Dinu Cétianu párisi román követ társaságában ide érkezett. Mironescu ma délután Briand francia külügyminiszternél volt kihallgatáson.

— Elégett öt vagon nyersolaj. Moreniből jelentik: Több gyermek vigyázatlansága következtében tűz ütött ki, amelynek során öt vagon nyersolaj és a tűz színhelye mellett elhuzódó kisebb erdő elhamvadt. A kár nem nagy.

— Lezuhant egy román pilóta. Bucarestből jelentik: Ghica román pilóta, aki Konstantinápolyba akart repülni könnyű sportgépen, ma 2 óra tájban Ribarita közelében lezuhant. Gépe össze tört, ő maga fején megsébesült.

— Román pilóták repülő körútja. Bucarestből jelentik: Radu Ruescu kapitány Jakonescu kapitány társaságában romániai repülőközútra indult. A pilóták leszállás nélkül 1850 kilométert 11 óra alatt akarnak megtenni.

— Zalogházat létesít Aradváros. Aradváros vezetősége még hetekkel ezelőtt felterjesztést intézett az ipar- és kereskedelemügyi minisztériumhoz, amelytől zalogház felállítására kért engedélyt. A felterjesztésre a mai napon érkezett meg a minisztérium válasza, amely engedélyt ad Aradvárosának zalogház létesítésére. Lulai Cornél dr. polgármester kijelentette munkatársunk előtt, hogy a zalogház szabályrendeletét a legrövidebb idő alatt elkészíteti és a közgyűlés elé terjeszti, amely végső fokon dönt ebben az ügyben. A kölcsönök után fizetendő kamat tekintetében még nem alakult ki végleges állásfoglalás, azonban annyit már előre is mondhat, hogy a kamatok megállapításánál feltétlenül tekintetbe fogják venni a város szegénysorsu lakosságának anyagi viszonyait. Ma után a várost a zalogház létesítésénél nemcsak rideg anyagi szempontok vezetik, hanem elsősorban az a törekvés, hogy kedvező feltételek mellett kölcsönt juttasson az arra rászorulóknak.

## Megkezdődött a magyar-román tennismérkőzés Debrecenben

DEBRECEN, július 11. A magyar-román tennismérkőzés, amelyet a magyar tenniszszövetség a debreceni BEAC közreműködésével rendezett, pénteken délután kezdődött meg. A verseny jó sportot és izgalmat nyújt. A férfi egyesben Bunea 6:0, 6:2, 4:2, 6:2 arányban győzött Ascher ellen. A férfi párosban Banó—Silbersdorf magyar együttes 6:3, 6:6, 4:6, 6:2 arányban győzött a Botez—Cantacuzino herceg román pár ellen. A verseny állása az első napon 1:1 volt. Szombaton és vasárnap folytatják a versenyt.

— **Lipót főherceget letartóztatták.** Newyorki jelentések szerint Lipót főherceg, akit Mária Terézia főhercegnő nyakláncának eladásával gyanúsítanak és akit már letartóztattak és Ismét szabadlábra helyeztek, jelentkezett a bíróságnál, amely a főherceget újból vizsgálati fogságba helyezte. A főherceg kijelentette, hogy ügyének sürgős tárgyalását kéri, mert vissza akar térni Ausztriába. Az ügyész vádja szerint Lipót főherceg a nyaklánc eladásánál jutalékot kapott.

— **Eltemették Conan Doylet.** Londonból jelentik: Ma délután temették el Conan Doylet a Sasseben levő villájának kertjében. Az író tetetésén nagy számban jelentek meg barátai és az angol irodalom okéfélségei, akik az elhunyt kifejezett kívánságára nem gyászruhában, hanem egyszerű uccai öltözetben jelentek meg. A temetés egyszerű keretek között zajlott le. Először Conan Doyle kedvenc indulóját énekelték el, majd rövid imát mondtak és az elhunyt özvegyének búcsú beszédét olvasták fel. Ezután a koporsót valóságos virágcsóval becsajították a földbe.

— **Tűz az újpesti Phöbus-gyárban.** Budapestről jelentik: Ma délután az újpesti Phöbus-gyár első emeleti tetőzetén tűz ütött ki.

— **A bika elől a kutya ugrott és belefulladt.** Kolozsvárról jelentik: Cozil Todor Csárda községi lakos egy bika elől futva, a házába menekült. Azt hitte, hogy a bika ide is követi és ezért úgy próbálta megmenteni magát, hogy a kutya ugrott, mert úgy gondolta, hogy nincs sok víz benne. Szerencsétlenségére azonban terve balul ütött ki, mivel a kutya sok vizet tartalmazott és belefulladt.

— **Áramszünetelés.** A villanyreleplő igazgatósága értesíti nb. fogyasztó közönségét, hogy a magasfeszültségű légvezeték javítása miatt folyó évi július hó 13-án, vasárnap, az áramszolgáltatás reggel 6 órától délután 2 óráig szünetelni fog a Gradiste (Mossóczy-telepen).

— **Dr. Steiner Jenő hazaérkezett.**

— **Koszorúmegváltás.** Deutsch Andor tavatalára szánt koszorúmegváltás címen Deutsch Arthur és családja 200 lejt adományozott a zsidó szeretetháznak, 200 lejt lapunkban megjelent felhívás folytán Asztalos Emilnek. Az összeget rendeltetési helyére juttatjuk.

— **Az aradi nyugdíjas egyesület hivatalos közleményei.** Ezúton kérjük Aradváros tanácsát, hogy 1929. évi július hó 12-iki 27.623. számú pénzügyminiszeri körrendelete értelmében, a városi nyugdíjasoknak is járó 15 százalékos kiutalni sziveskedjenek, annál inkább, mivel az egész országban ez megtörtént, kivéve Aradot. Egyben értesítjük a volt Acsev.-nyugdíjasokat, e hó 12-én fizetik ki a nyugdíjilletményeiket, a) b) c) sorrendben. A rend és sorrend fenntartására kijelöljük Székely tagtársunkat. A CFR és volt MÁV nyugdíjasok nyugdíjilletményei folyó hó 13-án, vasárnap, és 14-én, hétfőn lesznek folyósítva. Ugyancsak a) b) c) sorrendben. A rend és sorrend fenntartására kijelöljük Virányi tagtársunkat. Egyben kérjük, hogy a hátralevő nyugdíjakat a portás-szobában rendelkezésre álló pénztárnokoknak és ellenőrnek kezeihez fizessek be. Ezúttal tudatjuk, hogy Dresein és özvegy Káson nyugdíjhatározataikat leívo-

# Lángokban áll az újpesti Just-Standard izzólámpagyár

**Eddig hétmillió villanylámpa pusztult el — A tűz oltásánál nyolc tüzoltó megsebesült — Az eddigi kár hárommillió pengő — A kár biztosítás útján megtérül — Éjjel két órákor még teljes erővel tombol a tűz**

Budapestről jelentik: Az újpesti Just-Standard izzólámpa-gyárban ma este hét óra tájban tűz ütött ki. Az iparvállalat egyik munkása arra lett figyelmes, hogy az egyik raktárhelyiség ablakából füstgomolyag tódul kifelé és nyomban utána lángnyelvek csapnak ki az ablakon. A munkás nyomban alarmirozta az ipartelep tűzörségét, amely nyomban teljes apparátussal akcióba lépett. Közben megérkeztek a helyszínre a környékbéli gyárakból alarmirozott tüzoltóság is. A veszedelem pillanatok alatt harapódzott el, mert a raktárhelyiségben felhalmozott villanykörték kartondobazai könnyen lángra kaptak. A gyári tüzoltók tehetetlenek voltak a gyorsan terjedő tűzveszéllyel szemben, mert a nagy füst miatt nehezen lehetett megközelíteni a tűz fészket.

Nemsokára megérkezett az újpesti tüzoltóság is, amely azonban ugyancsak tehetetlenül állt a tomboló tűzvésszel szemben. Miután a veszedelem egyre terjedt, alarmirozták a budapesti tüzoltóságot és a mentőket is. Az

utóbbiakra azért volt szükség, miután a veszedelemmel küzdő tüzoltók közül többen rosszul lettek a nagy füst miatt. A budapesti tüzoltók füstgázmaszkkal felszerelve igyekeztek a tűzfészket megközelíteni. A tűz lángbaborította az iparvállalat raktáreépületeit, aminek következtében hét millió villanylámpa pusztult el eddig, amelynek értéke magában két millió pengő. Az oltási munkálatokat megnehezíti a víz gyenge nyomása. A gyár környékén óriási nyugtalanság uralkodik, mert attól tartanak, hogy a veszedelem tovább fog terjedni. Hatalmas karhatalmi készültség vonult ki a helyszínre. Eddig nyolc sebesülés történt. A sebesültek állapota azonban könnyebb természetű.

Az izzólámpa-gyár kára biztosítás útján megtérül. Amint a kórházban megállapították a megsérült tüzoltók valamennyien füstmérgezést kaptak, amelyet az izzólámpa csomagolásához használt papírosok okoztak. Éjjel két órákor a tűz még teljes erővel dühög.

## Hárman nyertek Rosenthal-porcellánál az Aradi Közlöny strandszépségversenyén

**Szombat estig még két díj áll rendelkezésre azoknak, akik elhagyják az ezres határt — Nagy harc folyik a megmaradt két ajándéktárgyért**

ARAD, július 11. Az aradi strandon tegnap és ma új elánnal indult meg a küzdelem a csatasorban álló szépségek között. Ezúttal már nem is annyira az első helyért folyt a viadal, hanem az Aradi Közlöny által kitűzött négy új díjért, az értékes Rosenthal-porcellánokért, melyek azok birtokába kerülnek, akiknek nem volt ezer szavazatuk és szombat estig átlépi az ezres határt. Számos érdeklődő kereste fel a Szabó Albert-cégnél kiállított tárgyakat és a porcellánok megtekintése után annál nagyobb küzdelem indult meg a szép ajándékok megszerzésére.

A nagy versengés meg is hozta eredményét, amennyiben ma már hárman lépték át az ezres határt és nyerték meg az Aradi Közlöny által kitűzött díjakat. A nyertesek: Sepsy Sándorné, Barbura Iris és Szabó Olga. Most az Aradi Közlöny úgy intézkedett, hogy holnap, azaz szombat estig még két értékes díj álljon azok rendelkezésére, akik elérik az ezer szavazatot. A két díj arra a két további strandszépségre vár, aki az ezres határt a mai napon a legtöbb szavazattal lépi át.

A harc tehát folyhat tovább az aradi strandoló szépasszonyok és leányok között. Keménynek ígérkezik a küzdelem, mert a kortések teljes lelkesedéssel dolgoznak jelöltjük érdekében és most, hogy már csak két díj van hátra, nem lesz könnyű dolog a győzelem. A strandokon már előre folyik a vita arról, vajon milyen újabb meglepetés lép elő az Aradi Közlöny a szépségverseny folyamán, konkrétumot azonban seákszem tud és így csak találgatások folynak. A verseny mai állása egyébként a következő:

Vigh Ibolyka	3852	Vuluu Mici	265
Aszlán Baba	2992	Bartók Irénke	242
Kornis Margit	2845	Nádassy Erzsébet	230
Vajda Manol	2178	Sándor Mancsi	200
Székely Klári	1620	Duffner Rózsi	198
Halmos Bözsi	1275	Diószeghi Józsefné	195
Szabó Olga	1045	Kárpáthy Irén	175
Barbura Iris	1040	Mados Juliska	172
Sepsy Sándorné	1010	Meiszner Gyuláné	160
Vas Boriska	780	Comsa Baba	153
Suciu Jánosné	750	Berár Ilonka	146
Reichel Lulu	705	Scharfstein Emma	145
Vértes Cella	677	Weinfeld Mariska	142
Joanovics Györgyi	542	Nyári Anikó	135
Jabl Marosi	504	Valatin Lili	126
Scharfstein Mancsi	502	Anerkan Lucy	120
Brunner Káci	450	Bossánvi Edith	110
Roth Klári	395	Silberer Sári	108
Hajnal Babi	385	Berger Pólrika	106
Lős Maca	371	Molnár Nori	105
Kabdebó Imi	360	Czégka Baba	87
Szigeti Baba	366	Paulini Róbertné	71
Kluger Duli	360	Weiszberger Márta	70
Heller Olga	320	Grosz Klára	68
Farkas Mariska	315	Bogdán Nelly	65
Uglesity Olga	302	Kónya Mancsi	63
Book Hermáné	287	Stoian Marika	57
Szömörkényi Magda	286	Belgram Kató	55
Kelemen Irma	276	Diamant Olga	54
Fischl Róbertné	275	Scharfstein Eila	53
Tamasdan Octavia	272		

### PÉCSKA:

Kuliner Irén	705	Elias Lili	156
Mang Méri	325	Molnár Jolánka	122
Kovács Ica	225	H. Jurik Rózsi	82
Uglesity Olga	215	Reiner Anni	72
Heim Klára	158		

— **Olvasta már a nagy Magyar Népiújság hatalmas plakátját?** Akkor már tájékozódva van, hogy mi lesz vasárnap. Ha nem olvasta volna, úgy siessen, mert elmarad a világ folyásától!

— **A Deutsche Rundfunk legutóbbi száma** ismét szenzációs tartalommal jelent meg. A rádiótechnikával kapcsolatos irodalom legtanulságosabb lexikona a Rundfunk, amely ez alkalommal kimerítő tudósítást hoz a világ eseményéről is. A lap fontosabb cikkel a következők: Hogyan foglák a kaviárt. Miből lesz a történelem. Hogyan folyt le a nagy európai motorkerékpárverseny. A Deutsche Rundfunk ezenkívül az európai leadállomások legkimerítőbb programját közli.

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## A gabonaárak nem alakultak ki a mai hetipiacon. Ugy a vásárlók mint a termelők a legnagyobb bizonytalanságban vannak. Nagy kínálat gyenge kereslet mellett.

ARAD, július 11. Évtizedek óta alig fordult elő, hogy az aratás július első napjaiban már jórészt befejeződött. Az idők jele az is, hogy ez évben a gabona hamarabb ért be, hamarabb került piacra, mint más évekből. A mai nagyon szomorú gazdasági viszonyok között ez nem öröm. Míg máskor a kora júliusban szállítandó búzáért jóval magasabb árát lehetett elérni, mint például az augusztusi szállítási búzáért, addig a pénteki hetipiacon azonnali búzára nem akadt vevő.

A világpiacon árák ugyanis annyira a mélyponton vannak, a régi készletek oly óriási mennyiségeket tesznek ki, hogy úgy a termelők, mint a közvetítő kereskedelemnek az értékesítés igen súlyos problémája.

Soha a gazdák olyan kényszeredetten nem arattak és nem tekintettek annyi aggodalommal az új kampány elé, mint ebben az évben, mikor pedig a terméset legpazarabb áldását nyújtotta és bőséges termést adott.

A gabonaárak sem alakulhattak ki. A nagy kínálat és gyenge kereslet mellett csak alacsony árak kerülhettek felszínre.

Jellemző a mai viszonyokra, hogy a malmok tovább is féltékenyen tartózkodnak a vételtől, pedig más esztendőben ilyenkor már rengeteg új búzát adtak el a júliusi és augusz-

tusi szállításra. Ebben a szezonban semmi elővétel nem történt. Kötések legfeljebb nyolc napra történnek, ezek is azonban a legnagyobb elővigyázatossággal, mert úgy a gazdák, mint a kereskedők a gabonaár jövő kialakulása tekintetében a legnagyobb bizonytalanságban vannak. A mai hetipiacon a terményárak egyáltalában nem alakultak ki. Óbuzá alig került a piacra. Ennek ára 360-380 között ingadozott. Új búza ára még kialakulatlan, azonban 400-as nivót alig érte el. Azonnali, ugynevezett prompt búzára nincs vevő. A mai piaci árak a következők voltak:

Tojás 1,60-1,70 lej darabonként, Kövér liba 220-240 lej, sovány liba 100-115 lej, kövér kacsa 110-120 lej, sovány kacsa 45-50 lej darabonként, Csirke 50-80 lej, tyúk 90-120 lej páronként, Tehén turó 12-16 lej, juh turó 35-45 lej kilogrammonként, Vaj kilogrammja 120-140 lej, Tejföl literje 40 lej, Tej literje 6-7 lej, Kalarábé 2 darab 1 lej, Karfiol darabja 6-12 lej, Ugorka 1 lej darabonként, Zöld bab kilogrammja 16 lej, Burgonya kilogrammja 2 lej, Hagyma 2 lej, Fokhagyma 15 lej kilogrammonként — A gyümölcspiac árak: Alma 8-10 lej, cseresznye 16-18 lej, szilva 8-10 lej, kajszin 18-20 lej, körte 10-14 lej kilogrammonként.

A gabonapiac árak: Régi búza 360-380 lej, új búza 380-400 lej, rozs 260-300 lej, tengeri 300-370 lej métermázsánként.

## A világtermés felül fogja mulni a tavalyit.

Milyen lesz a termés az exportállamokban?

Javában folyik az aratás és sok helyütt már a cséplés is megkezdődött. Az új termés értékesítése bizony nagy gondot okoz a gazdáknak, a világpiacon ár még a termelési költségeket sem igen fedezi. Ilven körülmények között kétszeresen fontos államgazdaságunk szempontjából a többi állam termésjelentése, illetve terméskilátásai. A római nemzetközi mezőgazdasági intézet jelentése szerint az egyes nagyobb európai és amerikai export államokban a helyzet a következő:

### Románia

A nagy meleg és szárazság a tengeriben sok kárt okozott és a bevetett terület is 10,3 millió hold, kisebb a múlt événél (11,8 millió hold). A búza még közvetlenül az aratás előtt 4-5 millió métermázsával többnek látszott a múlt événél, de a szárazság az utolsó héten is sokat rontott.

### Argentina

A búzakivitel az utóbbi időben ismét nagy lendületet vett. A hivatalos becslés szerint az idei termés 30,4 millió métermázsá. A belföldi szükséglet 24 millió métermázsá, exportra pedig 16,4 millió métermázsá. Ebből eddig kivitelre került 15 millió métermázsá, viszont a feleslegkészletek mennyisége még lényegesen több, mint 1,4 millió, a hivatalos becslés tulajdonosnak bizonyult.

### Egyesült Államok

Hivatalos állami becslés nincs. Megbízható magánjelentések szerint a tengerivel bevetett terület százmillió acre (tavaly 98,3 millió), a vetés állása öt százalékkal jobb, mint a múlt évben, így a múlt évi 2621 millió bushel szemben 2860 millió bushel, 715 millió métermázsá az USA várható tengeri termése. Őszi búzában kevesebb lesz a termés, mint tavaly, 564 millió bushel (153 millió métermázsá) a múlt évi 578 millióval szemben. A tavaszi búza ezzel szemben sokkal jobb, mint tavaly volt. A várható hozam 72,3 millió métermázsá (tavaly 62 millió métermázsá). A zab szintén jobb: 199,5 millió métermázsá (tavaly 135,9 millió). Más magánbecslések a búzát valamivel kevesebbre, a zabot többre becsülik, mégis a három legmegbízhatóbbnak látszó magánbecslés (Snow, Clement Curtis és Byrant) átlaga: őszi búza 552 millió bushel (149 millió métermázsá), tavaszi búza 259 millió bushel (69,9

millió métermázsá), zab 1325 millió bushel (198,8 millió mm.) Végeredményben tehát minden gabonaneműben jobb termés várható a múlt événél.

### Kanada

A tavaszi búzában a nyugatkanadai termelési területen 365 millió bushelre (98,5 millió métermázsá) becsülik a termést, míg a múlt évben csak 276,6 millió bushel (74,7 millió métermázsá) termelt. Az emelkedés tehát Kanadában igen nagy.

### Oroszország

A hivatalos jelentés szerint a bevetett terület az előirányzott 93 százaléka, ami a múlt évvel szemben 6 millió acre emelkedést mutat. Délkaukázusban a búzát már legnagyobb részben learatták és az árpa aratása is folyik. Ukrajnában viszont a kedvezőtlen időjárás késleltette az aratást. Mennyiségi becslés hiányzik, a búza jó, rozs gyenge.

## Ötszázalékos kamatot fizet a román állam az osztrák-magyar koronajáradék után

ARAD, július 11. A trianoni békeszerződés finansziális rendelkezései tudvaleg előírják, hogy az utódállamoknak át kell venni mindazon értékeket, amelyeket a volt osztrák-magyar monarchia bocsájtott forgalomba. A békeszerződés rendelkezésének megfelelően mintegy négy évvel ezelőtt az aradi pénzügyigazgatóság kormányrendeletre összegyűjtötte az osztrák-magyar arany- és ezüstkorona járadékkötvényeket azzal, hogy az állam majd lepecsételi azokat. A pénzügyigazgatóság le is pecsételte a kötvényeket, sőt kimutatást terjesztett fel a pénzügyminiszteriumhoz a beérkezett járadékkötvényekről.

A liberális kormány azt tervezte, hogy az összegyűjtött értékpapírokat értékbélyegzővel fogja ellátni és a limitált értéknek megfelelően fizeti majd a szelvényekre eső kamatot. Egy másik megoldási terv is volt forgalomban. Arról is szó volt ugyanis, hogy az állam megfelelő értékű román értékpapírokra cseréli be az arany és ezüst koronajáradékokat. Az értékpapírok becsérelésének kérdése azonban csak részleges elintézészt nyert, amennyiben a lebe-

## Hogyan szabadulhatunk meg a kankótól?



Az alábbiakban értesítést olvashatunk, amely sok elkeseredett embernek fog örömet okozni. Ez a hír, amely ma igen sok ember előtt ismeretes, megdönthetetlen. A folyás, a cystitis, a mirigygyulladások és a szűkületek megszüntetésére végre megtalálták a megfelelő orvosságot.

A PAGEOL ma a leghatásosabb fertőtlenítő-szer a kankó és annak elfajulásai ellen. A PAGEOL használata a baktériumokat, bárhol is húzódnának meg — a bőr felületén vagy a szövetsejteken — megöli és eltávolítja.

A PAGEOL jótékony hatása annyira biztos, hogy Ott dr., a világhírű specialista, Franciaország katonai kórházainak egykori főorvosa azt állítja, hogy a PAGEOL a húgyeső és nemi betegségek egyedüli regeneráló és gyorsan tisztító ellenszere.

A PAGEOL minden gyógyszerárban és drogériában kapható.

Ilyezés után nem került sor sem a papírok átértékelésére, sem azok becserélésére.

A kormány 1927-ben kelt rendelettel oldotta meg ideiglenesen ezeket az értékeknek a kérdését, amennyiben elhatározta, hogy a beváltásra váró szelvényeket 1:2 arányban lejavutára értékeli és ezután öt százalék kamatot fizet. A kamathátralékot az aranyjáradék-nál 1919-ig visszamenőleg, az ezüstjáradék-nál 1921-ig visszamenőleg ki is fizették a pénzügyigazgatóságok és azóta az esedékes szelvények után öt százalékos kamatot fizetnek. Előállott tehát az a furcsa helyzet, hogy a pénzügyigazgatóságok által felülbélyegzett arany és ezüst járadékkötvényeknek csak szelvényértékük van. Ezeket a szelvényeket maga a pénzügyigazgatóság kezel, és esedékeskor értesíti a felüket.

## SZERVEZKEDNEK

### az aradi butor- és asztalosiparosok

Hétfőn este tartják szervező ülésüket

ARAD, július 11. Az aradi butoripar válságos helyzetével már több ízben foglalkoztunk. A gazdasági katasztrófa talán egy ipart sem sulytott olyan jelentékenyen Aradon, mint az asztalos és butoripart, amely esztendővel ezelőtt európai hírnévnek örvendett. Az aradi asztalosok és butorgyárosok iparuk régi hírnevét akarják visszaállítani, amikor elhatározták, hogy tizenegyedikén, hétfőn este gyűlést tartanak az aradi Iparosokban. Ezen a gyűlésen elsősorban a butor- és asztalosiparosok szervezkedését akarják megindítani. Gazdasági szervezetbe való tömörülésükkel, összefogó erővel szándékoznak utját állani iparuk további leromlásának és lehetőleg akcióképessé tenni ezt az ipart, amely valamikor Európának csaknem összes államaiba exportálta híres gyártmányait.

= Helyi valutaárak. Valuták: Budapest 29,60, Bécs 23,90, Berlin 40,25, Zürich 32,60, Páris 6,60, Prága 5, New-York 168, Milánó 8,90, London 817, Belgrád 2,98. Devizák: Budapest 29,47, Bécs 23,80, Berlin 40,27, Zürich 32,61, Páris 6,64, Prága 5,00, New-York 163,20, Milánó 8,84, London 819 lej.

= Ezen a héten kibocsájtják az osztrák kölcsönt. Londonból jelentik: Az osztrák kölcsönt 96-97 árfolyamon fogják kibocsájtani, 7,35 százalék mellett. A kölcsönt még e héten folyamán kibocsájtják.



# Ne menjen tengerre:

gyógyulni,  
fürödni,  
napfürdőzni,  
üdülni,  
szórakozni

csak a  
**PÜSPÖKFÜRDŐI  
RÁDIUMOS  
HULLÁMFÜRDŐBE**

Promontora com. Moorea No. 2 | Moorea hegyközség No. 2.

## PUBLICATIONE.

Se aduce la cunoştinţa tuturor proprietarilor de vii din dealul comunei Moorea, jud. Arad, că în ziua de 24. I. o. la ora 10, în localul şcolii gr. cat. din localitate se va ţine şedinţa generală extraordinară a promontorei lui cu următorul:

### obiect al şedinţei:

1. Bugetul anului 1930.
2. Socotile anului precedent 1929.
3. Fişutul statului şi întarziilor.
4. Eventuale propuneri.

Moorea, la 8. Iulie 1930.

Notar prom.:  
Alexandru Popa.

## HIRDETMÉNY.

Értesítjük az összes Moorea (Arad m.) hegyközségi szőlőtulajdonosokat, hogy f. hó 24-én, d. e. 10 órakor a gör. kath. iskola helyiségében tartjuk rendkívül hegyközségi közgyűlésünket az alább közölt

### tárgysorozattal:

1. 1930. évi költségvetés.
2. 1929. évi elszámolás.
3. Alapszabályok megszövegezése és megerősítése.
4. Esetleges indítványok.

Moorea, 1930. július 8.

Popa Alexandru,  
hegyk. jegyző.

2866

## Butorok részletre

kedvező feltételek mellett, készpénz árban.

**GARAI**, Arad, Piata Avram Iancu Cimre ügyelni!  
(Szabadság-tér) 10. szám.

**HIRDESSEN** a 45 éve fennálló **ARADI KÖZLÖNY**-ben!

= A kereskedők ne használjanak bankjegyeket utánzó reklámokat. Bucurestiből jelentik: A Banca Nationala felhívást intéz az ország kereskedőihöz, hogy ne készíttessenek olyan reklámokat, amelyek a belöldi bankjegyeket utánozzák, mert lekicsinnyítik embereknek könnyen alkalma nyílik arra, hogy a falusi lakosságot rászédje. A Banca Nationala szükség esetén bírót eljárás fog igénybe venni a bankjegyek reklámocelu utánzásának megakadályozására.

= Magyarországon fényűzési adót fizetnek egyes kivitt árucikkekre. Budapestről jelentik: A fővámbivatal közli, hogy több kivitt cikk után fényűzési adót kell fizetni. Az élő művészek alkotásai adómentesek, ezzel szemben a régiségek már illeték alá esnek. Megadóztatják az 1850. előtti nyomdatermékeket, ezenkívül pedig a kéziratosokat és autogramokat, ha azok két pengőnél többet érnek. Fényűzési adót kell fizetni a jövőben az éneklő madarak kivitelénél is.

= A Pesti Tőzsde új számában a svájci bankok vezetői nyilatkoztak a gazdasági válságról. Szencziós berlini, párisi, londoni, brüsszeli tudósításokat közöl a lap, amelyben információkat találunk az ingatlanpiac, a nyomatdipar, a mezőgazdasági export, stb. készülő tranzakcióiról. Nyilatkoznak a lapban dr. Gonda Illés, Pál Géza, Kresz Károly, Petroff Csoma, Bulgária követe, dr. Noda Kálmán és sokan mások.



## UJDONSÁG PÉLBÁTLANUL OLCSÓ ÁRON

MA egy új Studebaker mutatunk be Önnek új, olcsó áron. Hat hengeres 70 lóerős motorja, dup-servo négykerék-fékje és 134 mm-es keréktávja a nagy kocák teljesítményét és kényelmét nyújtja Önnek olcsó áron. Csodálhatatlan, hogy akár Studebaker is, amely mögött pedig 78 éves gyári tapasztalat áll, képes ilyen könnyű építeni, amely a bajnok tulajdonságokat rekord-értékkel egyesíti. Nézze meg még ma ezt az ujdonságot. Figyelje meg csodálatos tulajdonságait. Győződjön meg róla, hogy ezen a hosszú járási valóban élvezet.

A. KALMAN  
MŰSZAKI IRODA  
ARAD

# STUDEBAKER

## Viharos ülés a magyar parlamentben

Vita a munkanélküliség miatt — „Ha nem segít sürgősen a kormány, fegyveres erővel sem lehet a rendet fenntartani”.

BUDAPEST, július 11. A képviselőház ma délelőtt 11 órakor tartotta záró ülését. Almásy László elnök az ülés elején bejelentette, hogy az összes pártok konferenciát tartottak, a melyen elhatározták, hogy Szent Imre herceg emlékére a parlament kupolacsarnokában emléktáblát állítanak, amelyet Szent István-napján lepleznek le.

Ezután Kabók Lajos szociálista képviselő, a munkanélküliség ügyében interpellált és sürgős intézkedéseket kért a munkanélküliség leküzdésére. Az interpellációra Vass József miniszter válaszolt és beszéde közben

heves vita keletkezett a Kormánypart és az ellenzéki között. Viharos jelenetekre került a sor és az egyik szociálista képviselő a kormánypadok felé kiáltotta:

— Ha a kormány nem segít sürgősen a munkanélkülieken, nem garantáljuk, hogy fegyveres erővel is sikerül fenntartani a rendet.

Vass József megígérte, hogy minden elkövet a munkanélküliség enyhítésére, miután maga is belátja, hogy semmiképpen sem lehet munkanélküli tömegekkel nekimenni a télnak. Az elnök javaslatára ezután kimondották, hogy a képviselőház október 26-án délelőtt tíz órakor tartja megnyitó ülését.

## SPORT KÖZLÖNY

O. Nagyszabású teniszverseny Kiszjenőn. Kiszjenőről jelentik: A „Kiszjenői Tenisz Klub” szombaton és vasárnap nagyszabású teniszversenyt rendez. A versenyen a környékbéli (Borosjenő, Pankota, Nagylak, Szentanna, stb.) versenyzőkön kívül részt vesznek aradi versenyzők is. Eddig a következő akadik küldték el nevezésüket a versenyre:

Hölgyek: Aszlán Baba, Waldnerné, Holländerné, Szigeti Baba, Giurgiutné, Fülöppné, Hajnal Baba, Szigeti Baba, Kemény Micl, Molnár Ilon. Férfiak: Székely, Világ, Bornstein, Gót, Pataky, Schwartz, Dörner, Feszler, Tancos Vámos, Bánkó, Fülöpp, Jakobovits és Molnár. A nagyszabású nevezések biztosítják a verseny erkölcsi sikerét és hogy a közönségnek szép és élvezetes sportban lesz része. A győztesek éremdíjazáson kívül a rendező egyesület tiszteletdíját kapják.

## Kisajátítási ügyben

nem jár honorárium az ügyvédnek

A temesvári tábla feltűnést keltő döntése. Erkölcstelen dolog honoráriumot felvenni, amikor nem dolgoznak meg érte — mondja a táblai döntés.

ARAD, július 11. Rendkívül érdekes, elvont jelentőségű döntést hozott ma a temesvári tábla egy aradi ügyvéd honorárium-perében. Az agrárreform idején — mint ismeretes — egyes ügyvédek az érdekelteket igényjogosultak megbízásából vállalkoztak arra, hogy a táblába felvett igényjogosultak részére a földet kisűrgezzék. Gyakran egész községek adtak megbízást egy-egy ügyvédnek a földosztás kisűrgetésére.

Egy hasonló ügyből kifolyólag indított honoráriumpert Marculescu Athanáz aradi ügyvéd, számos aradmegyei gazdálkodó ellen. Ma foglalkozott az ügyvel a temesvári tábla, amely érdekes indokolással utasította el az ügyvéd keresetét. A bíróság ugyanis kimondotta, hogy azoknak, akik az igényjogosultak táblájába szerepeltek, semmi szükségük nem volt ügyvédi intervencióra, mert ügyük hivatalos uton nyert elintézését. Ha tehát mégis felhatalmazást adtak ügyvédnek, úgy az valószínűleg hatósági presszióra történt. Az ügyvédnek semmi aktív szerepe az ügyben nem lehetett — mondja a táblai döntés — és így erkölcstelen dolog, ha ennek dacára is honoráriumot követel.

A táblai döntés általános feltűnést keltett aradi jogász körökben, ahol élénken kommentálják a bíróság állásfoglalását.

## Rádió műsor

— Romániai idős. —

SZOMBAT, július 12.

Bucuresti, 18. A Sibiceanu-zenekar könnyű és román zenéje. 20. Gramofon, 21. Operaest. — Belgrád, 21. Részletek Lehár: Luxemburg grófia c. operettjéből. 22. A Tomislav-énekkar hangversenye. 23. Időjelzés, hírek. 23.15. Házi négyes. 24.15. Nemzeti zene gramofonon. — Genova, 21.30. Bizet: „Carmen“ című négyfelvonásos operája. — Grác, Egész nap Wien. — Hamburg, 21. Amik Amerika táncol, az új amerikai tánczene revüje. Utána „De a cigány győz“ címen zenei egybeállítás. 24. Kávéházi zene. — Prága, 12.15. Gramofon. 13. Időjelzés, hírek. 13.20. Mor. Ostrava. — Toulouse, 19. Táncczene, Argentínai zenekar. 20. Dalok, 20.15. Bécsi zenekar, 21.15. Spanyol dalok. Hegedűszólók, 22. Karének. — Wien, 12. Geiger-zenekar. 14. Szórakoztató gramofon. 16.30. Gangelberger-zenekar, 18.55. Hueber-Mansch Olga Mozart C-dúr és B-dúr szonátáját játssza. 20.05. Fussberg Gusztáv kamarazenei Wolf Hugo-dalokat ad elő. Utána a Korngold-jazz játéka Petrov Emil énekével. — Budapest, 10.15. Az Országos Postászenekar hangversenye, 13.05. A Rékay Miklós szalonzenekar hangversenye. 6. Majthényi György novellái. 8.15. Békeffy-est, 9.15. Másfélóra könnyű zene. 10.50. Gramofonhangverseny. 12.20-tól 2 óráig Bura Sándor és cigányzenekarának hangversenye a Royal-szállóból.

VASÁRNAP, július 13.

Bucuresti 12. Rádiózenekar. 17. Dinicu-zenekar, könnyű és román zene. 18. Vig negyedóra, 18.15. Beszélő-újság, 18.30. Dinicu-zenekar. 19. Gramofon. 21. Hertz zongoraművész játéka. 21.15. Atharasiu, az opera baritonénekesének hangversenye. 22.45. Jazz gramofonon. — Beograd, 18.30. Harmonika. 21. Lang hegedűművész játéka. 22. Nemzeti zenekar. — Berlin, 20. Áriák. 20.20. Humoros félóra. 21.10. Fuvózenekar. Majd 1.30-ig tánczene. — Genova, 18. Gramofon. 21. Gramofon. 21.40. Kálmán Marica grófnő című háromfelvonásos operettje. — Praha, 8. Karlsbadi fűdőzenekar. 9.30

Orgonajáték a Megváltó-templomból. 10. Pozsony. 11.15. Egyházi zene gramofonon. 12. Brno. 19.30. Német dalok, 20.30. Délnorva népdalok, 21. Ének- és citerazene. 21.30. A Weinberger-éneknégyes derűs dalai. 22. Brno. 23.15. Pozsony. 24. Félóra gramofonon. — Toulouse, 20. Dalok, 22. Operett-részletek, Bécsi zenekar, katonazene. — Warszawa 20.45. Gramofon. 21.15. A szimfonikusok népszerű hangversenye. 24. Táncczene. — Wien, 11.30. Egyházi, a cappella zene a wieni kamaraénekkar előadásában. 12.05. A wieni szimfonikusok hangversenye. 16.15. Zyka Lola énekesnő Haydn- és Schubert-dalokat ad elő. Utána Schmidt Hugó zongoraművész. 16.45. Wacek-zenekar, Flemming Viktor dalbetéteivel. 19.15. Ivics Krisztofor opera-énekes áriái. 20.25. Sedlak hegedűművész Strausz Richárd szonátáját játssza. 20.55. Sporthírek. 21. Granichstaden: „Reklám“ c. operettje a Theater an der Wienből. — Budapest, 11. Református istentisztelet a Kálvin-téri templomból. Prédikál Ravasz László püspök. 12. Egyházi népének a Jézus Szent Szíve templomból. Szentbeszédet mond P. Bangha Béla tartományfőnök. Majd A m. kir. 1. honvédegyalozred zenekarának hangversenye. 3. Gramofonhangverseny. 5. Rádió Szabad Egyetem. Utána pontos időjelzés. 6.10. A m. kir. Országos Tiszti Kaszinó szalonzenekarának hangversenye. 7.15. Bodán Margit magyar nótáestje. 8.30. Színműelőadás a Studióból. „Fanny és a cselédkérdés“. Vigjáték 3 felvonásban. Irta Jerome K. Jerome. Fordította Helldai Jenő. 10.30. Sporteredmények. Majd Pataki-jazz a margitszigeti Spolarich-étteremből.

A szerkesztésért ideiglenesen  
SALGÓ HENRIK  
felel.

## NYILTÉR.

E rovat alatt közölttekért nem vállalunk felelősséget.

### „Kis-Pipa“ vendéglő

(volt Hal-tér 13.) újonnan berendezve,

ma este megnyílik.

Szíves pártfogást kért

a tulajdonos.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

AZ APRÓHIRDETÉSEK DIJÁT SZAVAK SZERINT SZÁMITJUK. Minden szó hétköznap 4, vasárnap 5 Lej. vastagabb betűvel 8, illetve 10 Lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig hétköznap 40, vasárnap 50 Lej. A vastagabb betűvel kiadványt szavak aláhazantok. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető megváltoztassa. Csak válaszbélyeggel ellátott kérdézőkérésre válaszolunk. Ajánlatok feligés levelek továbbítására megfelelő postabélyeg csatolását kérjük. A kiadóhivatal telefon száma 151. A hirdetésekre vonatkozó felvilágosítást a kiadóhivatal adja meg.

▲ ▲ HIRDETÉSEKET DÉLUTÁN 5 ÓRAIG VESZÜNK FEL. ▲ ▲

### ALKALMAZÁS.

SZERÉNY IGÉNYŰ NŐ bármilyen iródi alkalmazást keres, román, magyar, német gépirónő. Címeket az Aradi Közlöny kiadójába kér. 200

TEXTILRUGYÁR óha t nagyobb mennyiségű gyapjút mosatni. Megfelelő gépekkel rendelkezők jelentkezzenek Str. Dorobantilor 14. (Urban I.-u.) 2865

### LAKÁS.

MODERN 1 és 2 szobás lakás azonnal kiadó a viaduktnál. Str. Ardealui 1. 2867

NÉGYSZOBÁS modern lakás, augusztus 1-től kiadó. Str. Vladimirosoi (Dobó-u.) 9. Bővebbet földszinten. 2719

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Cim: Calea Banatului (v. Asztalos Sándor-u.) 3. 800

HAROMSZOBÁS komplett lakás, központi fűtéssel, augusztus elejére kiadó. Bővebb felvilágosítás a háztulajdonosnál, Kálmán-iroda, Pieta Catedralei 5. szám alatt kapható. 2852

KÉT szoba, konyha 1. sz. emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadójában

FŐTÉREN első emeleti három nagy szobából és előszobából álló helyiség, mely főleg üzleti célokra (irodának, divatszalonnak, szabóüzletnek stb.) rendkívül alkalmas, azonnal kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadójában.

FŐTÉREN ké szobás, konyhás lakás azonnala kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadójában.

EGYSZOBÁS konyhás lakás főtéren kiadó Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 200

## Kiadó

négyszobás, fürdőszobás, konyhás lakás élőkamrával és pincével azonnala a Piata Avram Iancu (v. Szabadság-tér) sarkánál. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 250

### ELLÁTÁS.

NYARALNI olcsón, jól csak reven Zimony barlangban lehet, panzió 150.

## Aradi Tejesarnok

### — YOGHURT —

Övökodjunk az utáztatoktól!!

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

FOTÉLOK, dísztrgyak, zongorák, perzsa és gyári szőnyegek, perzsabundák, 12 személyes ezüst evőeszköz, velencei tükrök, consoltükrök, ezüst és réz girandok, álló villanylámpák, ezüst fogóju botok, filéstoreok, vitrinek, komódok, dupla ágyterítők, intarziás antik szekrények, Biedermayer szalonok, festmények, gobelin képek, filémunkák stb. stb. olcsón eladó k. SALGÓNE bizományi üzlete, Arad, Str. Horia (Széchenyi-u.) 1. sz. Neuman-palota 1000

ROVID PERZSABUNDÁKAT, VITRINEKET, ezüsttárgyakat, szőnyeget, márkás porcellánokat, különböző dísztárgyakat, háztartási cikketek stb. bizományba veszek Kivánatra házhöz megyek. SALGÓNE bizományi üzlet, Str. Horia (Széchenyi-ucca) 1. Neuman-palota. 1000

TÖBB ebédlő és hálósznba eladó. Volt Csatorna-ucca 6., az asztalosnál.

MACULATURA PAPIR 5 kilogramos csomagokban, rendkívül olcsón kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 500

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

## BOROSHORDÓK

Új és egyszer használt prima

### tölgyfa boros- transporthordók

300—900 liter irtartalommal, nagyobb mennyiségekben jutányosan

## kaphatók

Bäumel, Steiner

és Társa R.-T.-nál

Lugojon. 2887

Produce S. A. Chlaineu-Dris.  
Convocare.

Se aduce la cunostintă, că pe ziua de 20. Iulie 1930. ora 11. se va ține aounare generală extraordinară în Chisineu-Cris în biroul intreprinderii ou următoarea ordine de zi:

1. Alegerea a lor 3 membri în consiliul de administrație.  
2. Alegerea a lor 3 tanzori.  
3. Modificarea art. 2, 8, 7, 18 și 22 din statu e.

4. Alte eventuale propuneri.  
Convocarea se face conform art. 13 din statute, iar acționarii se face cunoscut se conformeze obligamentelor conferite de statute prin art. 15 și 14.

Directiunea.

## HUNGARIA

### Nagyszálloda

BUDAPEST,

a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak!  
Táviratcim: „HUNGARIOTEL“.